##### Эрик-Эмманюэль ШМИТТ

#### ПОСЛЕДНЯЯ ЛЮБОВЬ ДОН ЖУАНА

# Перевод с французского Ирины ПРОХОРОВОЙ

ПЕРСОНАЖИ

Дон Жуан – мужчина вне возраста

Герцогиня де Вобрикурт – красивая дама преклонного возраста

Анжелика Де Шифревиль, *МАЛЫШКА –* юная девушка

Шевалье Де Шифревиль, *ЮНОША –* ее брат

Графиня Де Ла Рош-Пике

Мадмуазель Де Ла Трэнгль

Гортензия де Oтклэр - *МОНАХИНЯ*

Мадам Кассэн

Сганарель – слуга Дон Жуана

Марион – юная хорошенькая служанка герцогини

**АКТ 1**

Салон заброшенного провинциального замка. Середина 18-го века. Ветхая мебель, потертые гобелены, некоторые предметы прикрыты от пыли и паутины простынями.

*Лестница, ведущая вверх.*

*За стенами замка холодная темная нормандская ночь, низкое черное безлунное небо.*

# Сцена 1

## ГРАФИНЯ, МАРИОН

Входит МАРИОН, служанка ГЕРЦОГИНИ, за ней следует ГРАФИНЯ в красном платье, оглядывает гостиную, явно разочарована ее состоянием.

ГРАФИНЯ – Вы уверены, что не ошибаетесь, милочка? Я – графиня де Ла Рош-Пике.

МАРИОН – Я предупрежу мадам о вашем прибытии.

ГРАФИНЯ – Я всегда считала герцогиню большой чудачкой, но назначать встречи в подобном сарае, это уж слишком. Просить меня оставить Париж, бросив все дела, не предупредив ни мужа, ни любовников – ну это еще куда ни шло – чего ни сделаешь ради доброй подруги. Но затащить меня в подобную дыру, в эту нормандскую глушь. Эти бесконечные равнины, одинокие как виселицы деревья, эти приземистые домишки и эта ночь, обрушивающаяся на тебя без предупреждения, словно топор палача. И кому это пришло в голову, завести поместье так далеко от Парижа? *(Проводя пальцем по запыленной поверхности)* Вы уверены, что мы не в чулане?

МАРИОН – Совершенно, Мадам. Чулан показался бы Вам погребом.

ГРАФИНЯ – В таком случае, о погребе лучше и не думать.

МАРИОН – Госпожа Герцогиня вот уже тридцать лет как не живет в этом доме...

ГРАФИНЯ – И правильно делает.

МАРИОН – Она решила вернуться сюда всего лишь 3 дня назад.

ГРАФИНЯ – А вот это было ошибкой. Но этот запах, дитя мое, этот запах!

МАРИОН – Затхлость...

ГРАФИНЯ – Как странно все это! Камень, дерево, ткань... Принято считать, что запахи источают лишь люди, но оказывается и вещи принимаются за то же, как только о них забывают...

Разглядывает мебель.

Наши предки должно быть изнывали от скуки... Почему прошлое всегда кажется таким суровым?

МАРИОН – Извините меня, Мадам, мне кажется кто-то приехал.

ГРАФИНЯ – Как, еще кто-то? Сколько же нас всего?

МАРИОН уже вышла. ГРАФИНЯ подходит к огню погреться и обнаруживает портрет, невидимый публике.

Боже мой! Этот портрет...

(Она в замешательстве, медленно приближается к портрету и разглядывает его с недовольным видом. Тихонько присвистнув)

Ничего себе!

*(Снаружи доносятся раскаты грома, приближается гроза)*

# Сцена 2

## МОНАХИНЯ, ГРАФИНЯ, МАРИОН

*Входит дрожащая от холода МОНАХИНЯ, за ней следует МАРИОН.*

МОНАХИНЯ – Оставьте меня здесь, у огня, да, да, у огня. Я вся промокла и просто падаю от усталости. *(Замечая ГРАФИНЮ)*

Простите меня, Мадам, я Вас не заметила. Гортензия де От-Клэр или, скорее, Божьей милостью, сестра Бертилия.

ГРАФИНЯ – Графиня де ля Рош-Пике.

МОНАХИНЯ – Я так счастлива познакомиться с Вами. Я все еще не могу придти в себя. Это мое первое путешествие. Вы так красивы. Ну как тут можно сохранять спокойствие, в этой тряске и перетряске! Я, должно быть, ужасно выгляжу?

ГРАФИНЯ *(бросая на нее равнодушный взгляд)*- Да какая разница.

МОНАХИНЯ – Господь, сотворив нас женщинами, задал нам сложную задачу. Это так трудно, не думать о своей внешности!

ГРАФИНЯ – Будь я на вашем месте, это не составило бы большлго труда.

МОНАХИНЯ *(с восхищением)* – Как справедливо замечено! Избытком скромности прикрывается гордыня : я только о себе и говорю. Как претенциозная дура. (*Неожиданно меняя тон)* Я так взволнована! Я ведь раньше никогда не получала писем, и вдруг это письмо от герцогини де Вобрикур, мать-настоятельница, вызывающая меня глубокой ночью, дорожная карета у заднего входа, кучер в черном, а другие сестры мирно спят, ни о чем не ведая...

ГРАФИНЯ *(с иронией)*- Похищение, в некотором роде.

МОНАХИНЯ *(спонтанно)* – Именно! (*спохватившись)* Вы, должно быть, находите меня легкомысленной?

ГРАФИНЯ – Ваше добровольное заточение вас извиняет. К тому же я считаю легкомыслие добродетелью, которая очень идет женщине; и этого принципа я придерживаюсь сама.

МОНАХИНЯ – Мне не следовало бы позволять вам такие высказывания,

ГРАФИНЯ – Не надо было их слушать.

МОНАХИНЯ *(замечая портрет) –* О, Боже!

Снаружи гроза в полном разгаре.

ГРАФИНЯ (*в недоумении) –* Я вас чем-то шокировала?

МОНАХИНЯ – Там... там... там... Портрет!

ГРАФИНЯ (*с пониманием) –* Смотри-ка! *(к монахине резко)* Вы знаете этого мужчину?

МОНАХИНЯ – Не-е-е-т. Впервые вижу!

ГРАФИНЯ – Однако вы вскрикнули.

МОНАХИНЯ – Ничего подобного. Я первый раз его вижу, первый раз! Он вовсе на него не похож. (*Притворяется довольно неумело)* Я просто устала в дороге, то холод, то жар... *(лихорадочно собирая свои вещи)* Я возвращаюсь в монастырь, не нужно мне было оттуда уезжать... Я здесь умру...

ГРАФИНЯ (*очень тихо)* – Вы очень страдали из-за него?

МОНАХИНЯ (*со стоном, не раздумывая) –* О да! *(Осознавая, что выдала себя)* Боже мой, что я говорю! Я должна уехать, помогите мне, прошу вас. Извинитесь за меня перед герцогиней. Скажите, что моего кучера срочно вызвали в монастырь.

# Сцена 3

Входит Мадмуазель Де ля Трэнгль в сопровождении Марион, Заметив, что монахиня собирается уезжать, Марион берет решительно ее чемодан и, не произнося ни слова, поднимает его на этаж. Монахиня слишком удивлена, чтобы как-то возражать.

МАДМУАЗЕЛЬ Де ля ТРЭНГЛЬ – Мадам. Сестра.

ГРАФИНЯ – Мадам.

МОНАХИНЯ – Мадам.

МАДМУАЗЕЛЬ Де ля ТРЭНГЛЬ – Мы все приглашены на встречу с Мадам де Вобрикурт?

ГРАФИНЯ – Все И никто не знает, почему.

МАДМУАЗЕЛЬ Де ля ТРЭНГЛЬ – Мне тоже это неизвестно. *(к Графине)* Кажется, мы знакомы, графиня...

ГРАФИНЯ – Да, мы встречались. Вы проповедовали в некоторых салонах, где я лишь показывалась, Мадмуазель Де ля Трэнгль.

МОНАХИНЯ - Мадмуазель Де ля Трэнгль? Та самая знаменитая Мадмуазель Де ля Трэнгль? Автор романов «Диана и Фебус», «Роковые несчастья», «Звезды любви»?

ГРАФИНЯ *(с иронией)*- Та самая.

МАДМУАЗЕЛЬ Де ля ТРЭНГЛЬ – Да-да. Я вижу, сестра моя, что мои книги достигают и наших мирных монастырских стен? Меня это бесконечно радует.

МОНАХИНЯ *(опуская глаза) –* Они, конечно, достигают, но потихоньку, читать мы их не имеем права – они ведь все о любви. Мне вот удалось прочитать только «Звезды любви», а сестру Бланш застукали с «Дианой». Мы так ее больше и не увидели. «Диану и Фебуса», конечно, а не сестру Бланш. Это было так красиво! Так поэтично! Такой возвышенный слог!

ГРАФИНЯ – Слишком возвышенный! Все происходят на высотах, недостижимых для земной любви. Такое постоянство, верность, такие препятствия и долгое ожидание, и все для чего: ни поцелуя, ни одного даже невинного прикосновения! Это, может быть и любовные романы, но они так же скучны, как сама добродетель. Мадмуазель никогда не описывает подлинных человеческих страстей, невозможных без физической близости между возлюбленными, без зова плоти, пылких объятий при встрече после долгой разлуки... Ей, без сомнения, не хватает воображения или... опыта. Мне так и не удалось дочитать до конца ни один из ее романов.

МАДМУАЗЕЛЬ Де ля ТРЭНГЛЬ - Я и не знала, что вы умеете читать.

ГРАФИНЯ – У меня, на самом деле, мало времени для чтения. Видите-ли, мне вовсе не обязательно просиживать в кабинете, чтобы переживать любовные истории, я их пишу сама.

МАДМУАЗЕЛЬ Де ля ТРЭНГЛЬ – Понятно : на собственной коже.

ГРАФИНЯ – Ну да и не своей рукой!

МОНАХИНЯ *(в ужасе) –* Мадам, мадам, успокойтесь, держите себя в руках, не уподобляйтесь простолюдинкам! Давайте лучше подумаем, для чего Герцогиня нас пригласила. Мне кажется, речь идет о чем-то очень серьезном. На полученной мной записке было указано : «Вопрос жизни и смерти». А на ваших?

МАДМУАЗЕЛЬ Де ля ТРЭНГЛЬ – «Речь идет о чести одной женщины». Я тотчас же примчалась.

МОНАХИНЯ – А что было у вас, графиня?

ГРАФИНЯ – У меня всего лишь было указано, что дело очень важное, но Герцогине нет необходимости меня пугать, чтобы я поспешила к ней, мы с ней слишком близки. Кстати, мадмуазель, вы не обратили внимания на этот портрет? *(Мадмуазель Де ля Трэнгль достает очки и спокойно рассматривает портрет.)* Ну и как?

МАДМУАЗЕЛЬ Де ля ТРЭНГЛЬ – Что вы имеете в виду?

ГРАФИНЯ – Что вы о нем думаете?

МАДМУАЗЕЛЬ Де ля ТРЭНГЛЬ – Я не слишком-то разбираюсь в живописи, хотя когда-то неплохо писала акварелью. Однако, с уверенностью могу сказать, что он довольно дурен.

ГРАФИНЯ – Неверен... оригиналу?

МАДМУАЗЕЛЬ Де ля ТРЭНГЛЬ – О, я не берусь судить о сходстве, я рассматриваю его с точки зрения живописи. Кисти не хватает уверенности, да и композицию надо было бы подправить. *(Блефует довольно удачно)* Никакой художественной ценности, так себе, мазня! *(Наигранно безраличным тоном)* Вы знакомы с моделью?

ГРАФИНЯ – Довольно близко, а вы?

МАДМУАЗЕЛЬ Де ля ТРЭНГЛЬ – Нет, вовсе нет!

ГРАФИНЯ *(разглядывая портрет)* – И забыть его я не могу.

Гроза усиливается. Мадмуазель Де ля Трэнгль и Монахиня стараются скрыть свое волнение.

*Входит Марион, за ней следует Мадам Кассэн.*

# Сцена 4

## Мадам Кассэн, Мадмуазель Де ля Трэнгль, Монахиня, Графиня и Марион

МАРИОН – Входите, прошу вас. Теперь, когда вы все собрались, госпожа Герцогиня не заставит себя долго ждать.

МАДАМ КАССЭН *(она слегка промокла под дождем. Робко приближается, чтобы приветствовать присутствующих)*- Мадам... *(Замечая портрет)* Ах! *(падает в обморок. Монахиня успевает ее подхватить и усаживает в кресло)* Это он! Он!

ГРАФИНЯ *(с иронией к Мадмуазель Де ля Трэнгль) –* Какая любовь к искусству, какая чувствительность! Странно. Не правда ли?

МАДМУАЗЕЛЬ Де ля ТРЭНГЛЬ – Я же говорила, что портрет этот весьма плох.

ГРАФИНЯ – А я утверждаю, напротив, что он очень удачен.

МОНАХИНЯ – Придите в себя, Мадам, вы здесь среди друзей. Выпейте воды, вам станет лучше.

МАДАМ КАССЭН – Простите меня, милые дамы, это все дорога, волнение...

ГРАФИНЯ *(насмешливо) –* Ну да, конечно. Вы его узнали?

МАДАМ КАССЭН *(делая вид, что не заметила замечаний графини) –* Я так переутомилась, что позабыла о приличиях, позвольте мне представиться : Мадам Кассэн.

ГРАФИНЯ – Мадам де...?

МАДАМ КАССЭН – Просто Мадам Кассэн. Супруга господина Кассэна, ювелира с улицы Руайяль в Париже, поставщика его величества.

ГРАФИНЯ – Интересно, а я и не знала, что Герцогиня приторговывает в своем салоне. Ну что ж, мы тут попросту, в деревне, какое это все имеет значение?

МОНАХИНЯ – Разрешите мне вам всех представить... Госпожа графиня Де ля Рош-Пике, Мадмуазель Де ля Трэнгль, известная писательница и я, Гортензия де Отклер, божьей милостью ставшая сетрой Бертилией. Известно ли вам, для чего вы здесь? Мы, лично, пребываем в полном неведении.

МАДАМ КАССЭН – Мне не дали никаких объяснений. Я получила записку от Герцогини с просьбой приехать сюда сегодня вечером. Вот и все.

ГРАФИНЯ – Естественно, с людьми вашего круга можно не церемониться, достаточно только свистнуть.

МАДМУАЗЕЛЬ Де ля ТРЭНГЛЬ – Мне кажется, вы слишком уж кичитесь вашими привилегиями, графиня.

ГРАФИНЯ – Я с ними родилась. Мне незачем потеть, чтобы оправдать свое существование. Разве мне когда-нибудь могло прийти в голову начать работать? МАДМУАЗЕЛЬ Де ля ТРЭНГЛЬ – К счастью, нет. Если за то, чем вы занимаетесь, вам станут платить, называть вас станут иначе и весьма непристойно.

ГРАФИНЯ – Я не позволю вам!..

МОНАХИНЯ – Дорогие дамы, мы должны вести себя достойно, чтобы оправдать внимание, оказанное нам Герцогиней. Давайте лучше попытаемся разобраться, почему мы здесь. Должна же быть какая-то причина? Что у нас общего?

ГРАФИНЯ – Мы все – женщины.

МАДМУАЗЕЛЬ Де ля ТРЭНГЛЬ – Ну так и что же? Это нисколько не подтверждает наличие какой либо общности между вами и мной, например. Я не отношусь к числу тех, кто проводит весь день, наряжаясь и прихорашиваясь.

ГРАФИНЯ – А жаль, вам бы это не повредило.

МАДМУАЗЕЛЬ Де ля ТРЭНГЛЬ – Я также не принадлежу к тем, кто приносит свое достоинство в жертву мужской похоти.

ГРАФИНЯ – Да оно и видно. Что не так уж много жертв вы принесли.

МАДМУАЗЕЛЬ Де ля ТРЭНГЛЬ – Я посвятила себя искусству и разуму.

ГРАФИНЯ – Съешь и морковку коли яблочка нет.

МАДМУАЗЕЛЬ Де ля ТРЭНГЛЬ – Я – автор четырнадцати романов.

ГРАФИНЯ – Об одном и том же четырнадцать раз!

МАДМУАЗЕЛЬ Де ля ТРЭНГЛЬ – Да, четырнадцать романов, учебник древнегреческой грамматики и новый перевод Геродота.

ГРАФИНЯ – Отличная идея. Лучше иметь дело с мертвецами, у них косточки-то не шаловливые. Вашей добродетели ничего не грозит.

МАДМУАЗЕЛЬ Де ля ТРЭНГЛЬ – А мне не нужно бороться за мою добродетель.

ГРАФИНЯ – Вот это точно. У порока руки опускаются при виде вас.

МАДМУАЗЕЛЬ Де ля ТРЭНГЛЬ – А вот когда он видит вас...

ГРАФИНЯ – Совершенно верно, он раздувается и становится красным.

МОНАХИНЯ – Дамы, дамы, примиритесь, прошу вас, примиритесь. Что подумает госпожа Герцогиня?

# Сцена 5

## Герцогиня, Мадам Кассэн, Мадмуазель Де ля Трэнгль, Монахиня, Графиня

ГЕРЦОГИНЯ *(появляясь на лестнице) –* Герцогиня весьма снисходительна к человечеству или, лучше сказать, давно утратила свои иллюзии, что примерно одно и то же. Добрый вечер, дамы. *(Спускается. Дамы приседают в реверансе)* Боже, как вы очаровательны! Как мило выглядят эти парижанки в деревне! Как это свежо, как пикантно – настоящий городской цветник. На фоне ваших свежих, здоровых лиц, дом выглядит еще более мрачным и обветшалым Так же как и я...

МОНАХИНЯ- Ну что вы, Герцогиня...

ГЕРЦОГИНЯ – Благодарю вас, сестра моя, благодарю вас.

МАДМУАЗЕЛЬ Де ля ТРЭНГЛЬ – Помилуйте, Герцогиня, красота так мало значит!

ГЕРЦОГИНЯ – Это утверждают все дурнушки. Не говорите так, вам могут поверить. *(Элегантно)* Прошу вас, присаживайтесь.

(Все кроме графини садятся. Графиня слишком возбуждена и нетерпелива, чтобы усидеть на одном месте. Пауза. Герцогиня, кажется, не замечает ни вдруг установившейся тишины, ни некоторой общей неловкости.)

 Отвратительная погода, не правда ли?

МОНАХИНЯ *(с нажимом) –* О-ля-ля!

ГЕРЦОГИНЯ *(к Графине) –* Мне, правда, глубоко безразлично, хороша она или плоха, но, как мне известно, в светских разговорах на нее принято жаловаться... *(Поворачивается к Монахине и повторяет настойчиво)* Отвратительная погода, не так ли?

МОНАХИНЯ *(механически) –* О-ля-ля!

## Графиня не может больше переносить этой болтовни

ГРАФИНЯ – Я все же полагаю, что вы просили нас приехать не для того, чтобы развлекать нас вашими уморительными размышлениями о смысле бытия.

ГЕРЦОГИНЯ – Моя дорогая Аглая, вы нисколько не изменились, все также прямы, откровенны, невежливы, вспыльчивы. Я на самом деле должна вам все объяснить. Садитесь, прошу вас *(графиня продолжает стоять. Пауза)* Ну так вот : мой павлин умирает...

МОНАХИНЯ – Кто...?

ГЕРЦОГИНЯ – Мой павлин. *(Объясняя недоумевающим женщинам)* Ну, зверь, на котором растут перья... Они же не в вазах растут и не на шляпах... *(Про себя)* Никогда не могла понять, как женщины могут водружать себе на голову то, что птицы носят на задницах.

ГРАФИНЯ – Лучше уж так, чем наоборот.

ГЕРЦОГИНЯ *(примирительно)* – На самом деле.

МАДМУАЗЕЛЬ Де ля ТРЭНГЛЬ *(силясь понять)*- Так вы говорите, ваш павлин умирает.

ГЕРЦОГИНЯ – Именно так.

МАДАМ КАССЭН – Вы очень к нему привязаны?

ГЕРЦОГИНЯ – Мы знакомы с ним с самого детства.

МОНАХИНЯ *(наивно)* – А я и не знала, что павлины так долго живут.

ГЕРЦОГИНЯ *(притворяясь обиженной) –* Благодарю вас. *(меняя тон)* В нашей семье по традиции павлины появлялись на свет вместе с детьми. Мы оба родились здесь – я и мой павлин. Точнее,он в парке, а я в комнате в правом крыле замка. Признаюсь, я частенько пренебрегала моим павлином в молодости. Лет пятнадцать тому назад, я вернулась сюда, почти случайно. Я застала моего павлина в самом плачевном состоянии: растолстевшим, прихрамывающим, скрюченным, потерявшим свое оперение, от его роскошного хвоста остался беззубый веер. И в этот день, я почувствовала жалость к нам самим. О да, как мы постарели! Время нашего величия осталось позади. И замечу вам, без ложной скромности, это был очень красивый павлин. По общему мнению. Я увезла его с собой в Париж, где он жил в моем саду. На прошлой неделе его состояние ухудшилось : он стал задыхаться и подавать признаки сильной усталости. Он не может больше ни двигаться, ни петь.

МОНАХИНЯ- А павлины разве поют?

ГЕРЦОГИНЯ *(радостно) –* Когда я впервые оказалась в опере, мне показалось, что он прячется в оркестровой яме.

МОНАХИНЯ *(вне всякой связи) –* Бедная птица!

ГЕРЦОГИНЯ – Не правда ли? Но я за себя не боюсь. Мой отец пережил своего павлина на 5 лет, что, по-моему, очень несправедливо, ибо птица была очень милая, а отец мой просто невыносим. *(Внезапно трагическим тоном)*  Ему осталось всего лишь несколько часов!

ГРАФИНЯ – Все это очень грустно, но мы-то чем можем помочь? Я, честно говоря, совершенно не разбираюсь в павлинах.

ГЕРЦОГИНЯ (*весело) –* Я знаю, что вы лучше разбираетесь в птицах другого рода. *(Меняя тон)* Настало время подводить итоги, Аглая, подвести черту под нашим существованием. Мой агонизирующий павлин напоминает мне, что пришла пора привести мои дела в порядок и ваши тоже и я собираюсь вам в этом помочь.

МАДМУАЗЕЛЬ Де ля ТРЭНГЛЬ – Но мы-то здесь при чем?

ГРАФИНЯ – О чем это вы?

ГЕРЦОГИНЯ – Он должен придти. Он у меня в руках. Он будет здесь сегодня вечером.

Гроза становится все сильнее и сильнее.

ГРАФИНЯ *(догадываясь, с явной надеждой)* – Кто он?

ГЕРЦОГИНЯ – Тот, кто изображен на этом портрете, на который вы все обратили внимание при входе и на который старательно избегали смотреть, тот, о котором вы думали беспрестанно, пока я тут несла всякую чушь. Он – Дон Жуан!

ГРАФИНЯ – Дон Жуан!

МАДАМ КАССЭН – О, господи!

МОНАХИНЯ – Но, позвольте, госпожа Герцогиня...

ГЕРЦОГИНЯ – Ради этого мы и собрались, как вы догадались, моя дорогая Аглая. Все здесь присутствующие – жертвы Дон Жуана.

МАДМУАЗЕЛЬ Де ля ТРЭНГЛЬ, МОНАХИНЯ, МАДАМ КАССЭН *(все вместе) –* Что вы такое говорите! Да ничего подобного! Какой стыд. Я ничего общего не имею...

ГЕРЦОГИНЯ – Ишь раскудахтались! Перестаньте, право... Я понимаю, что по законам приличия вам полагается сначала все отрицать, но, прошу вас, наберитесь мужества, избавьте меня от ваших протестов и отрицаний и перейдите сразу к признаниям. *(Меняя тон)* Сегодня вечером Дон Жуан будет здесь. Он ни о чем не подозревает. Он думает, что приглашен на бал. Но сегодня вечером, мы – пять женщин, над которыми он надсмеялся, которых он унизил, которых прошлое терзает и мучает, мы сегодня, здесь будет судить его и вынесем наш приговор. *(Жестко)* Сегодня ночью состоится процесс над Дон-Жуаном.

МОНАХИНЯ – Мы будем его судить?

МАДАМ КАССЭН – И вынесем ему приговор?

ГРАФИНЯ – Но какой?

ГЕРЦОГИНЯ – Искупить содеянное.

ГРАФИНЯ – Но как?

ГЕРЦОГИНЯ – Женитьбой! Женитьбой на одной из его жертв. С условием хранить ей верность и сделать ее счастливой.

ГРАФИНЯ – Но это смешно! Он никогда не согласится!

ГЕРЦОГИНЯ – Согласится.

ГРАФИНЯ – Вы шутите.

ГЕРЦОГИНЯ – У меня есть чистый бланк, подписанный королем, – он мне многим обязан, – достаточно вписать его имя. Вот перед таким выбором мы его и поставим : либо искупление либо тюрьма.

ГРАФИНЯ – Браво, герцогиня, отлично придумано! И кто же счастливая избранница? Я полагаю, что это вы тоже предусмотрели?

ГЕРЦОГИНЯ – Никто из присутствующих, можете не волноваться.

МОНАХИНЯ (*лицемеря) –* Лучше умереть!

ГЕРЦОГИНЯ – Я так и думала. Мы – жертвы его молодости, это было давно, любовь в нас уже угасла, только ненависть продолжает жить. *(Меняя тон)* Здесь наверху есть девушка, ей только двадцать, а она мечтает умереть. Только в двадцать лет мы так полны жизни, что ищем смерти. Для этого нужно свежее здоровое тело, налитые мускулы, твердая кость. А вот когда силы начинают тебя покидать, когда тело все с большей точностью намечает контуры будущего трупа, тут, поверьте мне, умирать больше не хочется, мы цепляемся за жизнь, которую так недавно проклинали, пока ее было еще так много. Банальная история, нам всем так хорошо знакомая, ей двадцать лет , она встретила дон Жуана, который соблазнил ее, а затем бросил... как и всех остальных. Речь идет о моей крестнице, на ней он и женится.

МОНАХИНЯ *(сухо) –* Ей повезет больше, чем нам.

ГЕРЦОГИНЯ – Я понимаю вас, сестра Бертилия, горько отдавать то, что хотелось бы иметь самому, это мне знакомо. Не так-то легко творить добро. *(С тревогой)* Нас уже ничто не спасет... Но мы можем спасти мою девочку, и заодно и его самого. Так что мой павлин умрет не зазря. *(Властно)* Вы принимаете мой план?

ГРАФИНЯ, МОНАХИНЯ, МАДАМ КАССЭН *(переглянувшись, все вместе) –* Принимаем.

*Оборачиваются к МАДМУАЗЕЛЬ Де ля ТРЭНГЛЬ, которая хранит молчание.*

ГЕРЦОГИНЯ – Вы не присоединяетесь к нам, мадмуазель?

МАДМУАЗЕЛЬ Де ля ТРЭНГЛЬ – Я не смогу.

ГРАФИНЯ – И почему же?

МАДМУАЗЕЛЬ Де ля ТРЭНГЛЬ – Да потому, что мне не выпало ни счастья знать Дон Жуана, ни несчастья быть ему знакомой.

ГЕРЦОГИНЯ *(подчеркнуто вежливо) –* Вы полагаете?

МАДМУАЗЕЛЬ Де ля ТРЭНГЛЬ – Я в этом просто уверена.

ГРАФИНЯ – На самом деле, Герцогиня. Откуда вам известно, что все мы здесь были однажды соблазнены Дон Жуаном и покинуты? Что касается ваших домыслов обо мне, я могу понять, мне приписывают связь со всеми двуногими существами мужского пола, без перьев, так отчего же и не с ним... Но остальные?

ГЕРЦОГИНЯ – Записная книжка.

МАДМУАЗЕЛЬ Де ля ТРЭНГЛЬ – Во всяком случае, что касается меня, я,..

ГЕРЦОГИНЯ *(не обращая внимания) –* Его слуга, Сганарель, имел весьма прискорбную, но небесполезную привычку делать записи обо всех победах своего хозяина в книжечку из зеленой кожи. *(Достает ее, остальные со страхом наблюдают за ней*) Вы любите цифры? Сганарель их просто обожает. И Дон Жуан, должно быть тоже, если это только не головокружение от успехов. Италия : 640! Германия : 231. 100 во Франции. В Турции – 91. Но вот в Испании уже 1003.

МОНАХИНЯ – Тысяча и три?

ГЕРЦОГИНЯ – Тысяча и три!

ГРАФИНЯ – Сколько во Франции, вы сказали?

ГЕРЦОГИНЯ – Сто, я тоже удивлена. Безусловно, это немало, но по сравнению с другими странами... Сто француженок против 1000-чи усатых испанок с толстыми бедрами и зеленым цветом лица, это оскорбительно. Я как-то спросила у Сганареля : «Почему так мало моих соотечественниц? Разве мы – страна уродинок, скрюченных хромоножек, ошибок природы?» Знаете, что он ответил? «Мадам, француженки, безусловно, красивы, но слишком доступны. Мой хозяин любит, когда ему оказывют сопротивление. Француженки привлекают его меньше, поскольку они сладострастны, но не целомудренны. Тогда как в Испании...» Я, однако, никогда не считалась доступной.

МОНАХИНЯ – И я тоже.

МАДАМ КАССЭН – И я.

ГРАФИНЯ – Я пока еще тоже.

ГЕРЦОГИНЯ *(с иронией) –* Решительно, этот человек – сама добродетель. И вот здесь-то я вас и нашла, милые дамы : ваше падение было тщательно описано.

МАДМУАЗЕЛЬ Де ля ТРЭНГЛЬ – Однако, я позволю себе усомниться в том, что обо мне там упоминается...

## Входит МАРИОН

МАРИОН – Мадам, прибыл Дон Жуан!

МАДАМ КАССЭН – Боже мой!

МОНАХИНЯ – Позвольте мне уехать!

МАДМУАЗЕЛЬ Де ля ТРЭНГЛЬ *(с визгом) –* Мне здесь нечего делать!

ГЕРЦОГИНЯ – Чудесно, Марион, предложите ему войти. И будь с ним поосторожнее, не верь тому, что он тебе станет рассказывать по дороге.

МАРИОН *выходя) –* О, мадам, у него такой безобидный вид!

ГРАФИНЯ – Безобидный! Куда уж там!

МАДАМ КАССЭН *(поправляя прическу) –* Боже мой, боже мой!

МОНАХИНЯ *(разглаживая складки на платье) –* Я хочу уехать, я должна уехать, я опоздаю к заутрене.

В свою очередь, ГРАФИНЯ и МАДМУАЗЕЛЬ ДЕ ЛЯ ТРЭНГЛЬ поправляют свои туалеты.

ГЕРЦОГИНЯ – Дамы, дамы, я призываю вас к порядку. Что вы делаете? Вы прихорашиваетесь, поправляете прически... Желаете ему понравиться?

МОНАХИНЯ *(не задумываясь) –* Хорошо вам говорить, в вашем распоряжении был целый день, чтобы подготовиться к встрече, а мы с дороги. К тому же в вашем возрасте!

ГЕРЦОГИНЯ Сестра. *(Сурово)* Следите за собой, сударыни! Мы должны осудить ту, что попытается подыграть Дон Жуану и соблазнить его. Нам нужно проявить солидарность и доносить друг на друга, без колебаний! Согласны? А вот и он!

Машинально, Герцогиня поправляет платье.

# Сцена 6

## Те же и Дон Жуан

*Блеск молнии рассекает комнату, ослепляя женщин. Одновременно раздаются раскаты грома. Входит Дон Жуан.*

ДОН ЖУАН – Позвольте вам заметить, герцогиня : среди ваших предков имеется порядочное количество дураков. *(Меняя тон, с грустью)* Я прошел через кладбище. Там так мрачно, луны почти не видно. Гробовая тишина. Но едва я приоткрыл железную калитку, совы призывно заухали, крысы бросились врассыпную, спеша укрыться за склепами, светлячки притухли, я, видимо, их потревожил. Я чувствовал как тысячи горящих глаз следили за мной из темноты, жизнь бьет ключом за кладбищенской оградой. *(Пауза)* Странно думать, что земля, по которой мы ступаем содержит в себе пыль человеческую, бившиеся когда-то сердца... и то, что раньше было плотью, кровью обратилось в прах и стало землей. Странное путешествие. Поневоле засомневаешься в существовании смерти. Или жизни.*(Поворачиваясь к Герцогине)*

Я видел статую вашего прапрадедушки – графа де Ламоля : тяжелый неподвижный взгляд, надменно-суровая поза, высокий лоб, рука на эфесе шпаги! В его пустых глазах свили себе гнезда прелестные маленькие птички... наконец-то он на что-то сгодился. *(Внезапно)* Но я, кажется, прервал ваш бал?

ГЕРЦОГИНЯ – Напротив. Вы задаете тон. Итак, Дон Жуан, какую маску вы надели сегодня?

ДОН ЖУАН – Гнусного соблазнителя.

ГЕРЦОГИНЯ – Что ж, получилось похоже. А если сбросить маску?

ДОН ЖУАН – Сходство станет очевиднее, от настоящего не отличишь.

ГЕРЦОГИНЯ – Чудесно! Какое чувство роли! Какая мимика! Мы рассчитываем на вас – пусть этот обман длится как можно дольше.

ДОН ЖУАН – Сделаю все возможное. А эти дамы и вы сами, что за костюмы выбрали вы? Я что-то не могу узнать.

ГЕРЦОГИНЯ – Мы выбрали маски ваших бывших жертв.

ДОН ЖУАН – Ах, специально для меня, как это трогательно! Вы – самая заботливая из хозяек!

ГРАФИНЯ – Да, да, Дон Жуан! Мы надели маски твоих жертв. Похоже, не правда ли?

ДОН ЖУАН *(Герцогине) -*  Мадам тоже одна из моих жертв? *(Герцогиня кивает)* Слишком она язвительна для бедной жертвы.

ГРАФИНЯ – Ну так что же, Дон Жуан? Заметили сходство? Ну отвечайте же?

ДОН ЖУАН – Я не знаю. Я пока еще ни одной из своих жертв не видел. Как вам известно, генералы одерживают победы, а трупы подбирают санитары.

ГЕРЦОГИНЯ – Но эти лица вы узнаете?

ДОН ЖУАН – Эти маски? Дайте взглянуть... *(Прохаживается перед ними с видом барышника)* Интересно, каким должно быть лицо жертвы? Суровым, искаженным ненавистью, с горькой складкой у рта от воспоминаний и сжатой жаждой мести челюстью... Ничего подобного на этих лицах я не вижу... Напротив...

ГЕРЦОГИНЯ – А что же вы видите?

ДОН ЖУАН – То, что я вижу мне льстит. Я вижу ностальгию вместо горечи и на щеках румянец не от гнева, а от застенчивости. Я вижу обнаженную грудь кокетливых трепещущих дам, свешивающихся с балкона, чтобы лучше видеть или быть увиденными... *(Неожиданно обращается к монахине)* Вы уверены, что вы тоже жертва?

МОНАХИНЯ – Ты не узнаешь меня, Дон Жуан?

ГРАФИНЯ – Первое предупреждение, сестра, вы пытаетесь привлечь его внимание!

МОНАХИНЯ – Но я...

ГРАФИНЯ – Я повторяю – первое предупреждение.

МОНАХИНЯ *(ворчливо) –* Ей завидно, потому что он меня узнал.

ГЕРЦОГИНЯ – Довольно шуток, Дон Жуан, поговорим серьезно. Мы встретились с вами много лет назад. С тех пор не прошло и дня, чтобы...

ДОН ЖУАН – Время было к вам милостиво. Вы все также красивы.

ГЕРЦОГИНЯ – Молчите, глупец! Я знаю, что это не так, хотя, не скрою, мне приятно это слышать. Вы льстите мне. Вы, признаться, тоже не изменились, все также изворотливы, мрачны...

ГРАФИНЯ – Предупреждение.

ГЕРЦОГИНЯ – Справедливо. Он вскружил мне голову своим комплиментом! Вот что бывает, когда отвыкаешь от вина: достаточно маленькой рюмочки, чтобы оказаться с задранным подолом. Я узнаю вас, Дон Жуан, все те же льстивые речи, алчный рот, манеры мужчины, который все принимает как должное. Дьявол сохранил вас, назначив своим министром.

ГРАФИНЯ – Предупреждение.

ГЕРЦОГИНЯ – Но почему ? Я же не щажу его?

ГРАФИНЯ – Вы тешите тщеславие этого злодея. Ему нравится, когда его бранят.

ГЕРЦОГИНЯ – Боже мой, как трудно забыть, что ты женщина!

ГРАФИНЯ – Я сумею. Позвольте мне его допросить.

МОНАХИНЯ – Предупреждение!

ГРАФИНЯ – Что такое?

МОНАХИНЯ – Предупреждение! Она постоянно вмешивается, чтобы обратить на себя внимание. Ну точно сестра Эмманюэль, у которой всегда грехов больше, чем у остальных. Это просто невыносимо. К тому же, вы закрываете нам рот своими предупреждениями, чтобы самой руководить.

ДОН ЖУАН – Скажите, пожалуйста, какие тонкие психологи прячутся в наших монастырях. Это, без сомнения, потому, что разврату там предаются втихую.

ГЕРЦОГИНЯ – Я освежу вашу память, Дон Жуан. Вы никого из нас не узнаете?

ДОН ЖУАН *(глядя на Мадам Кассэн) –* Я узнаю красоту некоторых лиц.

ГРАФИНЯ – Предатель. Ты не узнаешь меня?

ДОН ЖУАН - Нет, Мадам.

МОНАХИНЯ – Ни меня?

ДОН ЖУАН - Нет, Мадам.

МАДАМ КАССЭН – И меня тоже?

ДОН ЖУАН – Нет.

ГЕРЦОГИНЯ – Редкий случай полной потери памяти. Какая безответственность!

ГРАФИНЯ – Но ты не мог забыть...

МОНАХИНЯ – Такие моменты не забываются, они неповторимы.

МАДАМ КАССЭН – Я помню все, словно это было вчера...

Графиня, монахиня и Мадам Кассэн рассказывают одну и ту же историю. Все трое точно во сне. Сцена похожа на церковную службу.

Меняется освещение

ГРАФИНЯ – Мой отец устраивал прием – очередной званый ужин, один из тех, что делали еще более унылыми тягучие вечера моей юности...

МОНАХИНЯ – Ты вошел. Тебя никто не приглашал и не ждал, но ты появился. Ты поклонился, улыбнулся, но кому?...

МАДАМ КАССЭН – Мой отец воскликнул : « Присоединяйтесь к нам, Дон Жуан, чтобы не сказали, что мы пренебрегаем таким гостем как вы!»

ГРАФИНЯ – Ты был таким как и сегодня : особенный, элегантный, циничный, черный алмаз. Я смотрела в сторону, но видела лишь одного тебя.

МОНАХИНЯ – Ты же делал вид, что не замечаешь меня. Я подчеркиваю – делал вид, так как трудно было не заметить, что ты избегал меня. И каждый раз, когда твой взгляд скользил по мне, я чувствовала себя еще красивее...

МАДАМ КАССЭН – Мой жених стоял у стола. Я взглянула на него и словно впервые увидела. Он показался мне невероятно неуклюжим. Все в нем: манера есть, его руки, широкая кость, все выдавало в нем выбившегося в люди крестьянина...

ГРАФИНЯ – Отчаяние овладело мной и я уже собиралась было проникнуться жалостью к моей персоне, когда ты впервые посмотрел на меня...

МОНАХИНЯ – Что это был за взгляд? Твои глаза обожгли мне грудь, разорвали мое платье, я становилась женщиной... Невероятно, что никто не заметил, как воздух застыл вокруг нас, лица растворились одно за другим, и мы остались одни во вселенной...

МАДАМ КАССЭН – По окончанию ужина ты поднялся из-за стола. Ты делал вид, что прислушиваешься к разговорам, вставлял несколько фраз, расточал комплименты, но все это лишь для того, чтобы приблизиться ко мне и как только мы оказались рядом, так близко, что тела наши соприкоснулись, ты вложил мне в руку записку...

ГРАФИНЯ – Даже не знаю, что более взволновало меня, твоя записка или прикосновение рук. Во всяком случае, нас теперь связывала тайна, мы становились сообщниками. Я отошла, чтобы прочить письмо...

МОНАХИНЯ – Оно было кратким и столь же пылким как твое желание. « Будьте сегодня вечером в десять возле голубой рощи или я покончу с собой...»

МАДАМ КАССЭН – Ты назначал мне свидание...

ГРАФИНЯ - ...тайное...

МОНАХИНЯ - ...при свете луны...

МАДАМ КАССЭН – Естественно, первая моя мысль была ответить отказом...

ГРАФИНЯ – Мой разум говорил «нет»...

МОНАХИНЯ – Но сердце отвечало «да»...

МАДАМ КАССЭН – Итак, оставалось только ждать. О, эти бесконечные часы, что отделяли меня от момента, когда я не пойду на свидание с тобой..

ГРАФИНЯ – Ты тотчас же принялся меня соблазнять. «Какие у вас волшебные глаза...»

МОНАХИНЯ – «Какой дивный рот...»

МАДАМ КАССЭН – «Какие маленькие руки...»

ГРАФИНЯ – Я слушала тебя, не перебивая, я вдыхала твои комплименты... Ты становился все настойчивее, мое сопротивление усиливалось. Ты настаивал. Я чувствовала, как в тебе поднимается желание, но меня учили говорить «нет»...

МОНАХИНЯ – Я бросилась бежать. Бегство казалось мне единственным способом устоять. Я заперлась в своей комнате и едва оказавшись за дверью, разрыдалась.

МАДАМ КАССЭН – Прошло несколько мучительно долгих минут и я услышала как кто-то тихонько скребется в дверь...

ГРАФИНЯ – *Кто там...?*

МОНАХИНЯ – *Ваш жених.*

МАДАМ КАССЭН – Что происходило во мне? Я должна была распознать твой голос – я узнала его – я должна была угадать твою хитрость – и я ее поняла – но тем не менее, я открыла...

ГРАФИНЯ – *Задуйте свечи, мой нежный друг, мне не хотелось бы оскорбить вашу невинность...*

МОНАХИНЯ – произнес ты перед тем как войти...

МАДАМ КАССЭН – и я задула свечу. *(Пауза).* И тогда...

ГРАФИНЯ *(Пауза) –* И тогда...

МОНАХИНЯ *(Пауза) –* Тогда... Ты поцеловал меня, прижал к себе так, что у меня перехватило дыхание и мы упали на кровать... Мы...

Не может больше произнести ни слова, но видно, что она снова переживает этот момент со сладким ужасом...

МАДАМ КАССЭН – Мы...

Та же реакция

ГРАФИНЯ – Мы...

Та же реакция

Все трое неподвижны, застыли, сосредоточившись на одной и той же мысли.

ГЕРЦОГИНЯ – Как это должно было быть скучно, монотонно.

Реплика Герцогини выводит их из оцепенения. На сцене снова полный свет.

 Я считала вас более изобретательным.

ДОН ЖУАН – Отчего же меняться волку, если овцы все те же?..

МАДЕМУАЗЕЛЬ ДЕ ЛЯ ТРЭНГЛЬ *(теряя контроль)* – Знойные взгляды, секреты, ложная стыдливость, жеманство, лунный свет! Какая пошлость!

МОНАХИНЯ – Все как в ваших романах, Мадемуазель Де ля Трэнгль, точь в точь. Именно поэтому я так люблю их читать.

МАДЕМУАЗЕЛЬ ДЕ ЛЯ ТРЭНГЛЬ – Да разве вы не видите,что он играет с вами. И чем больше вы страдаете, тем слаще его торжество. Прекратите же, довольно, он никогда нас не узнает.

ДОН ЖУАН *(спокойно) –* Неправда.

МАДЕМУАЗЕЛЬ ДЕ ЛЯ ТРЭНГЛЬ *(взволнованно) –* Что ?

ДОН ЖУАН *(очень спокойно) –* Неправда, вас я узнал...

МАДЕМУАЗЕЛЬ ДЕ ЛЯ ТРЭНГЛЬ *(напряженно) –* Невозможно, этого не может быть, вы давно уже все забыли. Вы сами об этом сказали. У вас было так много женщин, как можете вы вспомнить о какой либо в отдельности? *(почти в истерике)* Никто не помнит о моем несчастье, оно принадлежит мне одной. Прошлого больше не существует.
ДОН ЖУАН*(во власти воспоминаний, с грустью) –* Это случилось у родника, с чистой прозрачной водой, в прохладной тенистой роще. Юная девушка пела, окруженная молодыми парнями, жившими по соседству. Она манила их, как влекут птиц далекие жаркие страны. Они слетались к ней как пчелы на мед. Но она не замечала их, она ждала его, своего принца, по детски наивно веря, что он сойдет к ней со страниц книг, которые она поглощяла в невероятном количестве. А в это время двое или трое из этих парней готовы были пожертвовать жизнью ради любви красавицы, но она находила их слишком скучными, земными. Сами посудите: обычный нос с ноздрями, пальцы на руках, ноги со ступнями, они ели, спали ночью, даже потели иногда... чудаки! Надо ли говорить? Она приглянулась мне с первого взгляда. В прекраснейшем из всех тел, что мне приходилось когда либо видеть, скрывалась утонченнейшая душа. Лакомый кусочек. Я боялся ее обидеть, вспугнуть, душа ее была нежнее крылышка бабочки.

МАДЕМУАЗЕЛЬ ДЕ ЛЯ ТРЭНГЛЬ *(с болью)* – Это неправда, Дон Жуан, я вовсе не та., о ком вы говорите. Кто вам поверит? Посмотрите на меня. Могла ли я быть самой красивой? Самой хорошенькой? Разве можно было назвать грациозной меня, беспрестанно натыкающуюся на мебель.

ДОН ЖУАН – Это были вы, мадемуазель Де ля Трэнгль. Разве стали бы вы писать такие глупые романы, если бы вы не были той молодой девушкой?

МАДЕМУАЗЕЛЬ ДЕ ЛЯ ТРЭНГЛЬ *(чуть не плача)* – Мои романы вовсе не глупые!

ДОН ЖУАН – Глупые, мадемуазель Де ля Трэнгль, глупые и претенциозные. Я лично никогда их не читал, но судя по тем, кому они нравятся, хуже не бывает.

МАДЕМУАЗЕЛЬ ДЕ ЛЯ ТРЭНГЛЬ *(расплакавшись) –* Я вас ненавижу.

ДОН ЖУАН – Я прилежно исполнял роль безупречного возлюбленного. Вместо желанных поцелуев мне приходилось довольствоваться платочками, цветами, ленточками. Терпение, твердил я себе. Терпение. Это была осада по всем правилам, и когда вы уже были готовы закричать от голода, я перешел в наступление и сделал вам предложение. Вы, естественно, согласились. Но этого мне было недостаточно, мои желания простирались намного дальше. Я хотел, чтобы вы, ангел целомудрия неземной чистоты, девочка, невыносимая своим жеманством, вы отдались бы мне до свадьбы. И я своего добился.

МАДЕМУАЗЕЛЬ ДЕ ЛЯ ТРЭНГЛЬ - Так вы тоже, тоже все помните. О, Дон Жуан!... *(Плачет от волнения)* Вы все помните. И мою маленькую собачку Кабону, бедное существо у подножья кровати, у нее было...

ДОН ЖУАН – Ничего подобного.

МАДЕМУАЗЕЛЬ ДЕ ЛЯ ТРЭНГЛЬ - Ну как же, у нее было...

ДОН ЖУАН – Не настаивайте, иначе вам придется узнать правду.

МАДЕМУАЗЕЛЬ ДЕ ЛЯ ТРЭНГЛЬ - Правду? О чем вы?

ДОН ЖУАН – Да будет вам, вас это огорчит.

МАДЕМУАЗЕЛЬ ДЕ ЛЯ ТРЭНГЛЬ - Какую правду? О чем вы?

ДОН ЖУАН – Ну что я вас совсем не помню, я только что сочинил эту басню, глядя на вашу физиономию, на ваши очки и на ваш неприступный вид. Я неплохой физиономист и мне достаточно одного взгляда, чтобы заглянуть в душу. Кажется я попал в точку, не так ли?

МАДЕМУАЗЕЛЬ ДЕ ЛЯ ТРЭНГЛЬ рыдает.

ГЕРЦОГИНЯ – Какой же вы подлец!

ДОН ЖУАН – Благодарю вас.

ГРАФИНЯ – Вы и в самом деле достойны восхищения. Вы старательно выискиваете и преподносите каждой из нас то, что ей меньше всего хотелось бы услышать, вы прекрасно понимаете, что ненависть сильнее любви. Но мы разоблачили вас, Дон Жуан, и ваши хитрости нас больше не проведут. Говорите, герцогиня.

ГЕРЦОГИНЯ – Ну так вот, Дон Жуан. Мы собрались сегодня здесь не для бала. Никакого бала нет, хотя по всей видимости, вы и так неплохо развлекаетесь. Сегодня вечером состоится процесс.

ДОН ЖУАН *(весело)* – Процесс? И кто подсудимый?

ГЕРЦОГИНЯ – Вы.

ДОН ЖУАН *(со смехом) –* А где же присяжные, где прокурор?

ГЕРЦОГИНЯ – Они перед вами.

ДОН ЖУАН *(паясничая) –* А, вот почему вы так вырядились! Однако что-то слишком много юбок. А кто же истец? Кто жертва?

ГЕРЦОГИНЯ – Жертв слишком много и даже уплотнившись как сельди в бочке, всем им в этом скромном жилище не поместиться. Пришлось выбирать.

ДОН ЖУАН *(галантно целуя ей руку) –* Госпожа Герцогиня, вы восхитительны! Никто кроме вас не умеет так принимать гостей и я сердечно благодарен вам...

ГЕРЦОГИНЯ – Процесс состоится сегодня ночью.

ДОН ЖУАН - А казнь на рассвете?

ГЕРЦОГИНЯ – Это займет гораздо больше времени, чем вы предполагаете.

ДОН ЖУАН – Будете пытать? М-м, обожаю...

ГРАФИНЯ – Поверьте мне, через несколько часов вам будет не до смеха.

ДОН ЖУАН *(к герцогине) –* И как это мило с вашей стороны специально пригласить столь занятных персон. И как только такие замечательные идеи приходят вам в голову?

МОНАХИНЯ – Несчастный, любимый павлин герцогини находится при смерти!

ДОН ЖУАН – Ха-ха, вот умора! Где же вы ее такую откопали?

ГЕРЦОГИНЯ – Смейтесь сколько вам будет угодно, Дон Жуан. Я своего решения не изменю. *(Неожиданно резко меняя тему)* Фамилия Шифревиль вам о чем нибудь говорит? Шифревиль. *(Дон Жуан немедленно перестает смеяться)* О, он больше не смеется. *(Он бледнеет)* Он бледнеет. *(Дон Жуан садится, его трясет как в лихорадке)* Его трясет как в лихорадке. *(Дрожащей рукой проводит по лбу).* Он проводит по лбу дрожащей рукой. Какой превосходный комедиант! Мы по достоинству оценили ваше мастерство, я и эти дамы, но не слишком-то усердствуйте, это ни к чему. Малышка Анжелика здесь, наверху. Вы соблазнили ее и бросили, убив перед тем на дуэли ее брата. Да, я знаю, дуэль была честной, и перед смертью бедный мальчик просил сестру простить вас. Она больна, Дон Жуан, серьезно больна. Медицине неизвестно название этой болезни, но, нам, женщинам, она хорошо знакома : безнадежная любовь. Вы женитесь на ней.

ГРАФИНЯ – И будете ей верны.

МАДЕМУАЗЕЛЬ ДЕ ЛЯ ТРЭНГЛЬ - И никогда ее не покинете.

МОНАХИНЯ – И у вас будут дети.

МАДАМ КАССЭН *(со светлой грустью) –* И вы сделаете ее счастливой.

ГЕРЦОГИНЯ – В противном же случае... в противном случае вот этот ордер на арест возымеет силу. Я впишу сюда ваше имя, Дон Жуан, и вся королевская полиция пустится по вашему следу. Вам ведь известно, на что она способна. И вы преспокойненько станете доживать свои дни в Бастилии.

ГРАФИНЯ – Женитьба или тюрьма, третьего не дано.

МАДЕМУАЗЕЛЬ ДЕ ЛЯ ТРЭНГЛЬ - И сомневаюсь, что вам удастся соблазнить тюремщика.

ГРАФИНЯ – Придется тренироваться на мышках, говорят, их там не мало.

МАДЕМУАЗЕЛЬ ДЕ ЛЯ ТРЭНГЛЬ - Ну что вы, там одни крысы!

ГРАФИНЯ – Или другие какие-нибудь паразиты.

МАДЕМУАЗЕЛЬ ДЕ ЛЯ ТРЭНГЛЬ - В любом случае, юбок вам будет явно недоставать.

МОНАХИНЯ – И солнца тоже.

МАДАМ КАССЭН – И свободы.

МОНАХИНЯ *(ехидно) –* У вас останется только Бог!

МАДЕМУАЗЕЛЬ ДЕ ЛЯ ТРЭНГЛЬ - И вы будете просить у него прощения.

ГРАФИНЯ – Но так как вы в бога не веруете, вы ему быстро наскучите.

ГЕРЦОГИНЯ – Ну будет вам, сударыни, довольно. *(к Дон Жуану)* Итак процесс состоится и вы женитесь на малышке.

ДОН ЖУАН *(приходя в себя) –* Я согласен.

ГЕРЦОГИНЯ – Как вы сказали?

ДОН ЖУАН – Я согласен. Я выполню все, что вы требуете.

МАДЕМУАЗЕЛЬ ДЕ ЛЯ ТРЭНГЛЬ - Вы на ней женитесь?

ДОН ЖУАН – Да.

МАДАМ КАССЭН – И не сбежите?

ДОН ЖУАН – Нет.

МОНАХИНЯ – Но...

ДОН ЖУАН – Я согласен на все. *(Видно, что в нем борятся противоречивые чувства. Пытается разрядить обстановку)* Но я что-то не вижу шампанского.

ГЕРЦОГИНЯ *(машинально) –* Марион! Шампанского.

ДОН ЖУАН *(берет бокал и обращается к герцогине)* Бокал приговоренного.

Улыбка исчезает с его лица. Отходит вглубь сцены, задумчив, допивает бокал.

*На авансцене женщины обступают герцогиню и, перебивая друг друга, выражают свое удивление)*

МОНАХИНЯ – Он согласен...

МАДАМ КАССЭН – И безо всяких возражений...

МОНАХИНЯ – Это... это...

МАДЕМУАЗЕЛЬ ДЕ ЛЯ ТРЭНГЛЬ - Невероятно.

ГЕРЦОГИНЯ *(мрачно) –* Да, невероятно.

## Пауза

ГРАФИНЯ – Герцогиня?

Все с надеждой смотрят на нее.

ГЕРЦОГИНЯ – Да?

ГРАФИНЯ – Но на самом деле он не влюблен в эту девочку?

ГЕРЦОГИНЯ*(смеется, затем задумчиво) –* Нет.

МАДЕМУАЗЕЛЬ ДЕ ЛЯ ТРЭНГЛЬ *(также задумчиво) –* Нет.

МОНАХИНЯ *(так же) –* Нет.

МАДАМ КАССЭН *(так же) –* Нет.

Пауза. Заметно, что у всех одна и та же мысль. Все думают об одном и том же.

ГРАФИНЯ – Как она выглядит? *(Герцогиня пожимает плечами)* Какая она внешне?

ГЕРЦОГИНЯ *(как бы чем-то недовольна) –* Очаровательна. Блондинка, белоснежная кожа, роскошные волосы.

ГРАФИНЯ – А с точки зрения нравственности?

ГЕРЦОГИНЯ – Так же восхитительна. Доброе сердце, чистая душа, умна, начитана.

ГРАФИНЯ – Хорошо ли воспитана?

ГЕРЦОГИНЯ – Безупречно. Скромна, сдержанна, изящна.

ГРАФИНЯ – Богата?

ГЕРЦОГИНЯ – Более чем.

ГРАФИНЯ *(с облегчением) –* Одним словом, полная заурядность.

ГЕРЦОГИНЯ – Полная. *(Все вздыхают с облегчением)* Дело не в этом...

Пока они переговариваются на авансцене, Дон Жуан пишет несколько слов на листке бумаги. Жестом просит Марион приблизиться. Дамы ничего не замечают. )

ГЕРЦОГИНЯ – Конечно... *(Общее волнение)* Конечно, не надо забывать – ей всего 20 лет.

МАДЕМУАЗЕЛЬ ДЕ ЛЯ ТРЭНГЛЬ - Ну и что же!

ГРАФИНЯ – Она ни первая!

МАДАМ КАССЭН – и не последняя!

МОНАХИНЯ – таких пруд пруди!

ГЕРЦОГИНЯ – Да, вы правы, не в этом дело.

ГРАФИНЯ – Ну тогда это просто очередная уловка. По части обещаний он большой мастер.

ГЕРЦОГИНЯ – Нет, нет, это слишком грубо и слишком просто. К тому же ему хорошо известна нормандская полиция : он знает - ему не уйти. *(Зловеще)* Мы должны решиться, сударыни, мы должны победить во что бы то ни стало. *(Никто из них не проявляет особого восторга. Оборачиваясь)* Дон Жуан?

До того как она оборачивается к нему, Дон Жуан успевает дать Марион записку, шепнув ей что-то на ухо.

Марион поспешно прячет записку за корсет.

ГЕРЦОГИНЯ – Пройдемте в соседнюю комнату. Там и начнем следствие.

ДОН ЖУАН *(очень любезно) –* Я иду впереди или следую за вами?

ГРАФИНЯ – Как хотите, только перестаньте действовать нам на нервы!

## Дон Жуан проходит вперед, дамы следуют за ним

# Сцена 7

Герцогиня, Марион.

*Дамы и Дон Жуан только что прошли в соседний зал. Герцогиня задержалась, так как что-то ее беспокоит.*

*Остается в задумчивости одно мгновение затем подзывает Марион.*

ГЕРЦОГИНЯ – Марион.

МАРИОН – Мадам?..

ГЕРЦОГИНЯ – Ответь мне, дитя мое, не бойся, я хочу знать правду. Пока Дон Жуан ждал приема, не пытался ли он за тобой ухаживать? Не старался ли он тебя соблазнить?

МАРИОН – Нет, мадам. Он уселся в самом темном углу и спокойно ждал.

ГЕРЦОГИНЯ – Да, понимаю. И ни словом, ни жестом, ни взглядом...

МАРИОН – Нет, мадам.

ГЕРЦОГИНЯ – Марион, отойди-ка подальше, встань вот там. *(Рассматривает ее)* Скажи-ка, ты считаешься хорошенькой?

МАРИОН*(заливаясь краской) –* Девушки так некрасивы.

ГЕРЦОГИНЯ – За тобой частенько ухаживают?

МАРИОН *(так же) –* Мужчины так глупы.

ГЕРЦОГИНЯ – И он ничего не предпринимал, ничего не обещал?

МАРИОН – Нет, мадам.

ГЕРЦОГИНЯ – Все это странно, очень странно... *(Направляется к выходу)* Принеси нам ликеры, Марион, нет, лучше водки, русской водки, чтобы взбодриться... Ночь обещает быть длинной.

Выходит. Марион, оставшись одна, вытаскивает записку из корсета и размахивая ей взбегает по лестнице с криком :

МАРИОН – Мадемуазель Анжелика! Мадемуазель Анжелика!

Исчезает.

*Вырубка.*

**АКТ II**

Та же обстановка. Несколько часов спустя. Кое-где горят свечи.

# Сцена 1

*Сганарель, Графиня, Дон Жуан, Мадемуазель Де ля Трэнгль, Монахиня, Мадам Кассэн.*

*Сганарель в центре, он сидит по-турецки на полу, куря трубку и пуская кольца дыма. В соседнем зале дамы ведут следствие. Временами оттуда доносятся возбужденные голоса. Чувствуется, что Сганарель пребывает в зоне относительного спокойствия, на границе полного опасностей мира.*

*Неожиданно резко распахивается дверь, входит Графиня, подталкивая Дон Жуана перед собой. Он покорно подчиняется, похоже, его это забавляет. Монахиня, Мадемуазель Де ля Трэнгль и Мадам Кассэн следуют за ними. Все излишне возбуждены.*

ГРАФИНЯ - Да нет же, уверяю вас, гораздо лучше, чтобы он оставался здесь

МОНАХИНЯ – Но почему же? Мы должны его выслушать.

ГРАФИНЯ – Выслушать? Да вы только и делаете, что глазеете на него. *(Поворачивается к Дон Жуану)* Дон Жуан, я настаиваю на том, чтобы следствие велось без вашего присутствия, иначе мы никогда не закончим. При каждом вашем вмешательстве эти дамы, уже потерявшие по вашей милости добродетель, теряют всякую объективность.

МАДАМ КАССЭН – Но он имеет право высказать свою точку зрения.

МАДЕМУАЗЕЛЬ ДЕ ЛЯ ТРЭНГЛЬ - Я считаю необходимым получить от него все свидетельские показания.

ГРАФИНЯ – Нет, он слишком красиво говорит, как только он открывает рот, вы все уже в его власти. Женщины подобны кроликам, их легко поймать за уши. *(подталкивает их точно животных)* Пошли, мы возвращаемся. *(К Дон Жуану)* А вы ждите, пока вас позовут.

Она заталкивает дам в зал заседания и закрывает за собой дверь. Дон Жуан остается один со Сганарелем.

# Сцена 2

Дон Жуан, Сганарель.

*Сганарель не изменил позы. Дон Жуан вяло опускается в кресло подле него*

ДОН ЖУАН – Чем ты тут занимаешься, Сганарель?

СГАНАРЕЛЬ – Моя трубка мечтает, господин, и посылает свои мечты вверх, оставляя на потолке, для тех, кто способен прочесть, весьма туманный абрис нашего будущего.

ДОН ЖУАН – Так что же нас ждет?

СГАНАРЕЛЬ *(слишком сконцентрирован на кольцах дыма, его глаза начинают косить и ему приходится встряхнуть головй, чтобы глаза встали на свое место. Нравоучительным тоном)* – Будущее неспокойно.

ДОН ЖУАН *(забавляясь) –* На самом деле, при таких сквозняках!

СГАНАРЕЛЬ *(строит рожи, делая вид, будто увидел нечто очень важное)* – Ух ты... ничего себе... не может быть...

ДОН ЖУАН *(выдержав паузу) –* Тебе никогда не бывает скучно, Сганарель?

СГАНАРЕЛЬ *(резко прерывая свое занятие) –* Когда же мне скучать при той жизни, что нам приходится вести по вашей милости.

ДОН ЖУАН – А когда ты остаешься один?

СГАНАРЕЛЬ *(решительно)* – Я сплю.

ДОН ЖУАН *(себе самому) –* Сон... Куда мы отправляемся, засыпая, и откуда возвращаемся каждое утро, с опухшими глазами, взъерошенными волосами, еще более уставшие чем накануне. Не знаю даже, что я более ненавижу: сон или бодрствование. Сон за то, что он отлучает меня от себя самого или бодрствование за то, что я вновь с собой встречаюсь. Постоянно оказываться в компании с собой, с одними и теми же желаниями, с вечной невозможностью их реализовать и с вечным вопросом : кто же ты на самом деле?

*(резко к Сганарелю)* Ты никогда не мучаешься вопросом, кто ты есть, Сганарель?

СГАНАРЕЛЬ *(смеясь) –* Кто я? Ну вы меня рассмешили, господин. Кому же как не мне об этом знать?

ДОН ЖУАН *(с сарказмом) –* Ну так кто же ты? Выкладывай...

СГАНАРЕЛЬ - Я это я и меня это вполне устраивает Обозревая собственную персону, я нахожу ее вполне достойной восхищения. Природе, правда, удавалось придать некоторым лицам побольше благородства, а телам больше элегантности, но зато меня она наградила физиономией, которая внушает доверие и весь мой облик к себе располагает. Что же касается ума, его у меня больше чем требуется слуге, но не настолько, чтобы страдать от своей участи. Мне известны почти все тайны человечества, и, тем не менее, я не напускаю на себя туману и важности подобно вам. Поработав головой, я предоставляю ей отдых, я не затрудняю ее слишком сложными упражнениями, которые способны повредить рассудку скорее чем его удовлетворить.

ДОН ЖУАН – Короче, у тебя все в порядке?

СГАНАРЕЛЬ – Лучше не бывает!

ДОН ЖУАН – Тогда я просто не пойму, Сганарель, почему ты следуешь повсюду за таким плохим господином, самым большим негодяем, каких когда либо носила земля, мерзавцем, сатаной, безбожником?

СГАНАРЕЛЬ – Небо послало меня вам навстречу, чтобы вас хоть немного вразумить.

ДОН ЖУАН – Это, видно, единственный подарок, мне им ниспосланный.

СГАНАРЕЛЬ – Ну уж и это хорошо. Им пренебрегать не следует. Иметь под рукой чистую непокупную совесть небесполезно. А когда к тому же это совесть не своя, достаточно пинка в зад, чтобы заставить ее заткнуться, что вы частенько и делаете, мой господин. Разве это не удобно?

ДОН ЖУАН – Чистая совесть? Ты меня насмешил, Сганарель. Как же она позволяет тебе с таким сочувствием относиться к моим дурным поступкам? Ты ведь не только не стараешься предотвратить их, но вдоволь насладившись ими, описываешь подробности в записной книжке.

СГАНАРЕЛЬ – Какая еще книжка? Можете меня обыскать. Нет у меня никакой книжки!

ДОН ЖУАН – Не отнекивайся, мне о ней рассказывали. Ты ведь даешь ее почитать. Таким образом, трезвоня о моих подвигах, ты способствуешь моей репутации больше чем я сам. Ты для меня не просто слуга, Сганарель. Ты же не станешь это отрицать?

СГАНАРЕЛЬ *(со смехом)* – Я тоже не безгрешен. Однако, я польщен тем, что вы находите меня более сложным, чем я сам себя считал. Как мало мы себя знаем.

ДОН ЖУАН *(тоже смеясь) –* Ты, действительно, не знаешь, кто ты есть, но ты себя любишь. Вот она правда. Ты себя любишь таким, какой ты есть.

СГАНАРЕЛЬ - А зачем быть врагом самому себе? Какой в этом интерес?

ДОН ЖУАН *(мрачно) –* Никакого. Но тут не мы выбираем.

СГАНАРЕЛЬ – Стало быть, я прав. С вами решительно приятно беседовать, мой господин. Разве на кухне или на конюшне найдешь достойного мне собеседника? Но теперь, мой господин, я должен вернуться к своему занятию. Наша болтовня разгонит всех ангелов.

Вновь надевает на себя маску удивленного оракула.

ДОН ЖУАН *(явно пытается отвлечься от своих мыслей) –* Что ты видишь, Сганарель?

СГАНАРЕЛЬ – Женщин. Огромное количество удивленных женщин. И вас, только вы один. И себя. Каждый сам по себе.

ДОН ЖУАН – Так значит твоя трубка ошибается. Разве ей неизвестно, что я собираюсь жениться. Великий соблазнитель выходит в отставку.

СГАНАРЕЛЬ – Моя трубка этому не верит.

ДОН ЖУАН – А ты сам?

СГАНАРЕЛЬ – Да что я!

ДОН ЖУАН – Что ты об этом думаешь?

СГАНАРЕЛЬ – Я этого боюсь.

ДОН ЖУАН – Ты надеешься, что это случится?

СГАНАРЕЛЬ – Я этого боюсь.

ДОН ЖУАН – Не думается ли тебе, что здесь есть подвох?

СГАНАРЕЛЬ – Это была первая мысль, которая пришла мне в голову. Но для тех, кто вас хорошо знает, ясно, что первая мысль никогда не бывает верной. Вы женитесь на ней.

ДОН ЖУАН – Ты должен быть доволен.

СГАНАРЕЛЬ – Разумеется.

ДОН ЖУАН – Ну так что же?

СГАНАРЕЛЬ – Ну....

ДОН ЖУАН – Итак?

СГАНАРЕЛЬ – Не знаю – не знаю. Конечно, я всегда об этом мечтал и даже предвидел, я говорил себе: молодость пройдет, источник иссякнет, безбожник не станет праведником, и так далее, в том же духе, фразы, что гравируют на тарелках.. И вот вы женитесь на этой малышке, а мне беспокойно... Я вот думаю, на ней ли вы женитесь...?

ДОН ЖУАН – А на ком же еще?

СГАНАРЕЛЬ - Видите ли, вот уже несколько недель, как я задаюсь вопросом, не собираетесь ли вы на ком-нибудь жениться. Витал вокруг вас эдакий дух Гименея.Так выбор пал на нее. Но мне кажется, вы не эту женщину берете в жены. Вы просто заключаете брак.

ДОН ЖУАН – Ты бредишь, Сганарель.

СГАНАРЕЛЬ – Не думаю. Когда я брежу, вы смеетесь.

ДОН ЖУАН *(мрачно) –* У меня есть свои причины для этой свадьбы.

СГАНАРЕЛЬ – Будет вам, господин, перестаньте ломать комедию, всем хорошо известно, что вот уже несколько месяцев как Дон Жуан перестал быть Дон Жуаном.

ДОН ЖУАН – Замолчи, ты нагоняешь на меня скуку.

СГАНАРЕЛЬ – Вам придется терпеть меня до конца. Я здесь именно для этого, я – ваша совесть, ибо Господь обделил вас ею при рождении. Взгляните-ка, за несколько месяцев я не вписал ни одного нового имени в мою книжку.

ДОН ЖУАН – Смотри-ка, ты признаешься в ее существовании.

СГАНАРЕЛЬ – Теперь это уже не имеет никакого значения – она мне больше ни к чему. Я ж вам говорю : ни одного нового имени. Распутству конец, добродетель торжествует, Дон Жуан спит.

ДОН ЖУАН – Французские женщины мне совершенно разонравились.

СГАНАРЕЛЬ – Разве раньше это мешало вам их завоевывать? Сколько их прошло через ваши руки: уродливых, волосатых, беззубых, настоящих отходов женственности, один вид которых усмирил бы пыл восемнадцатилетнего девственника, но вы... ничто не могло вас остановить, был бы только случай причинить зло.

ДОН ЖУАН – Ты преувеличиваешь, Сганарель, за последнее время у меня были малютка Геран, мадам Дюмесле, Шампетри и эта служанка из таверны «Три лисицы», которая...

СГАНАРЕЛЬ – Ошибочка, господин, ошибочка! Вы делали вид, что обладали этими дамами, на самом же деле – ничего подобного. Я серьезный биограф, я навожу справки. Вы не довели дела до конца с этими дамами и вовсе не потому, что они упорно сопротивлялись (напротив, вам никогда еще не встречалась более легкая добыча), а потому что в последний момент вы просто сбежали, да-да, просто смылись. Одна из них даже пожаловалась мне. Они убеждены, что дело в их уродстве и дурном запахе, бедные создания. Какой-то сумасшедший дом!

ДОН ЖУАН – Но...

СГАНАРЕЛЬ – Тогда я задам вам ваш любимый вопрос : почему? Почему бежать? Для чего притворяться, что ничто не изменилось?Делать вид, чтовы такой же как прежде? И кого обманывать-то? Меня. Дон Жуан пытается провести своего слугу, уму непостижимо!

ДОН ЖУАН – Да замолчи ты! Какой-то шум, ты слышишь? *(Сганарель оглядывается по сторонам)* Это она? Она получила мою записку?

СГАНАРЕЛЬ – Да, это Мадам «ваше успокоение» приближается.

ДОН ЖУАН – Исчезни... Быстро.

Сганарель выходит. Дон Жуан остается несколько мгновений один.

# Сцена 3

## Дон Жуан, Малышка

Малышка входит и останавливается на пороге. Она в ночной рубашке, босиком, Дон Жуан все еще стоит лицом к публике.

МАЛЫШКА – Дон Жуан?

ДОН ЖУАН – Да.

Собирается обернуться.

МАЛЫШКА – Нет, нет, только не оборачивайтесь! Стойте там. Я... я в рубашке.

ДОН ЖУАН – Это меня не пугает.

Вновь пытается обернуться.

МАЛЫШКА – Нет, не двигайтесь! Стойте на месте, там. Вы не должны меня видеть. Я похудела. Побледнела.

ДОН ЖУАН *(терпеливо, забавляясь) –* И сколько мне еще ждать? Вы собираетесь покрыться загаром и пополнеть в ближайшие несколько минут?

МАЛЫШКА *(выдержав паузу)* – Дон Жуан?

ДОН ЖУАН – Да.

МАЛЫШКА – Вы Орфей, а я – Эвридика*.* Вы пришли вырвать меня из ада, где я погребена. И я начинаю оживать. Мы вместе приближаемся к свету. Дайте мне время привыкнуть. Мы поднимаемся на поверхность.

ДОН ЖУАН – Вот именно, будем же поверхностны, всем так будет спокойнее. А если я обернусь?

МАЛЫШКА – О, прошу вас! Если вы обернетесь, я умру вновь. Но на этот раз по-настоящему и мы не сможем больше любить друг друга.

ДОН ЖУАН – Пусть так... Это значит, мы будем любить друг друга, не оборачиваясь.

МАЛЫШКА – Ваша спина... Она уже не такая прямая как прежде, в ней нет былой твердости... вы тоже страдали. Сколько всего она способна рассказать мне, ваша спина.

ДОН ЖУАН – Когда моя спина болтает за моей спиной, я с этим не согласен!

## Резко оборачивается.

МАЛЫШКА *(вскрикивает, закрывая лицо руками)* – Я ужасно выгляжу!

ДОН ЖУАН – Вы не стали бы так говорить, если бы это было правдой. *(пауза)* Позвольте мне взглянуть. Нет, вы вовсе не ужасно выглядите. Во всяком случае, не хуже, чем в последний раз.

МАЛЫШКА *(просто) –* Это очень любезно. *(Он оборачивается вновь. Пауза.)* Дон Жуан?

ДОН ЖУАН – да.

МАЛЫШКА – Это на самом деле вы?

ДОН ЖУАН – Так вы и зрение тоже потеряли за это время? Скажите-ка, значит это было настолько мучительно, ваше пребывание в аду? *(Пауза)* Я вроде на себя похож, особенно со спины.

МАЛЫШКА – На которого из Дон Жуанов вы похожи? На того, что любил меня или на того, что меня бросил?

ДОН ЖУАН – Это один и тот же. О женщины! Женщины! На какие же сделки с совестью толкает вас ваш эгоизм! Кто-то вам льстит, притворяясь влюбленным! О, как он прав! Стоит ему вас покинуть, разлюбить, так он ошибается! *(Почти с угрозой)* Тебе не приходила в голову простая мысль, что соблазнитель ищет то, что он уже однажды раз и навсегда нашел, когда ты отдалась ему с такой глупой безрассудностью? И теперь какой смысл задерживаться: ужин уже съеден!

МАЛЫШКА – Но если он все повторяет снова и снова , блуждая в вечном поиске, от женщины к женщине и не находит того, что ему нужно? Значит, он попросту сам не знает, что ищет?

ДОН ЖУАН - И что же он ищет и не может найти, интересно?

МАЛЫШКА – Странный вопрос! Любовь, конечно же.

ДОН ЖУАН – Ну вот, слово произнесено, ты все этим сказала : любовь! Бедная девочка! В 60 лет ты будешь верить в Бога так же, как веришь сейчас в твои 20 лет в любовь. Также будут гореть глаза, та же будет вера и энтузиазм. Так может говорить только женщина.

МАЛЫШКА *(с вызовом)* – Так надсмехаться может только мужчина! Признаться в том, что у тебя тоже есть сердце, неудотовлетворенное и почти разбитое : какое бесчестье! Можно подумать, что тот, кто рожден справлять свою малую нужду стоя не способен чувствовать.

ДОН ЖУАН – Какой нравоучительный тон – это что-то новенькое! Последствия болезни?

МАЛЫШКА – Болезни, какой болезни?

ДОН ЖУАН – Меня неверно информировали? Вы, кажется, были тяжело больны, в горячке, на краю смерти...

МАЛЫШКА – Это была не болезнь, а здравый смысл. У меня больше не было никаких оснований жить.

ДОН ЖУАН – Так надо было сразу же решительно наложить на себя руки. Это гораздо эффективнее, чем медленно сохнуть.

МАЛЫШКА – Я не настолько озабочена своей персоной, чтобы убить себя. *(неожиданно бросается к нему, заключая его в объятья)* О, Дон Жуан, неужели это вы? *(слабея в его руках)* Вы вернулись.

Дон Жуан не отстраняется, позволяя ей обнимать себя)

ДОН ЖУАН (*смотрит на нее с нежностью)* – Забавно...

МАЛЫШКА – Не правда ли?

ДОН ЖУАН – У вас смелый взгляд. Такой же как у вашего брата. *(Пока они стоят обнявшись, в глубине сцены появляется Герцогиня. Бесшумно, оставаясь незамеченной ими, она пересекает сцену и исчезает)*

МАЛЫШКА *(радостно как дитя) –* О, Дон Жуан. Герцогиня велела мне быть сдержанной, но я не могу утерпеть. Скажите, это правда, что вы собираетесь на мне жениться?

ДОН ЖУАН *(со смехом) –* Только избавьте меня, пожалуйста, от необходимости делать вам предложение*.* Я их так часто делал. Фальшивые, конечно.

МАЛЫШКА – Значит, на этот раз оно настоящее?

ДОН ЖУАН – На этот раз – да.

МАЛЫШКА – И вы больше не покинете меня?

ДОН ЖУАН *(с удивительным спокойствием) –* Больше не покину.

МАЛЫШКА – О, Дон Жуан!.. (*пылко)* О чем я только не передумала, когда тебя не было. Ты сказал мне «Я вернусь» и поначалу я верила, потом стала сомневаться, я хотела умереть, отомстить, изменить тебе, но надежда возрождалась вновь, с силой большей чем отчаяние и я вновь начинала верить. Ты видишь, я совсем не умею ждать, это и есть моя болезнь! *(Глядя на него)* Стало быть, я не ошиблась, полагая, что вы любите меня?

ДОН ЖУАН – Не говорите глупостей. Я нисколько не люблю вас. Я на вас женюсь. Разве этого недостаточно?

МАЛЫШКА *(Отступая) –* Вы...

ДОН ЖУАН – Нет.

МАЛЫШКА – Но разве можно жениться без любви?

ДОН ЖУАН – Конечно.

МАЛЫШКА – Но только не вам, только не Дон Жуану?

ДОН ЖУАН – Именно Дон Жуану! Ах да, я и забыл, вы же большой специалист по части моей персоны, вы лучше меня знаете, кто я, чем я занимаюсь и что меня ждет : вы – мой создатель. Ну так что ж, продолжайте думать, если вам это доставляет удовольствие : Дон Жуан влюблен – чудесно! Я также постараюсь в это поверить. Супруги должны доверять друг другу. Но вы невероятно бледны...

МАЛЫШКА *(в шоке) –* Ты не любишь меня...

ДОН ЖУАН – Люблю, вы же сами это сказали.

МАЛЫШКА – Ты женишься на мне без любви...

ДОН ЖУАН *(сухо) –* Если это и так, что это меняет?

МАЛЫШКА – Но если вы меня не любите, я отказываюсь выходить за вас замуж, я покончу с собой.

ДОН ЖУАН *(со смехом) –* Да будет вам, успокойтесь, разве я устраиваю сцены? *(Прижав палец к губам, тоном взрослого, уговаривающего ребенка)* Я скажу вам, почему вам непременно нужно выйти за меня замуж. *(Указывая в сторону невидимых судей)* Если вы откажетесь, они устроят вам процесс. *(Анжелика не понимает*) Да, да! Они ужасны! Суд надо мной состоится сегодня ночью. Но дело уже решено : я виновен. И знаете, какое мне назначено наказание? Вы. Я еще неплохо отделался, могло быть и хуже.

МАЛЫШКА – Суд, наказание, что вы такое говорите? Моя крестная...

ДОН ЖУАН – Ваша крестная, бедная крошка, страшная женщина. Ее шантаж беспощаден : либо вы, либо Бастилия. *(Пауза, вкрадчиво)* Разве вам она об этом не сообщила? Нет? Так вы полагали, что... О, бедняжка! Нет, это просто возмутительно!

МАЛЫШКА – Но... но она сказала мне, что вы согласились без всяких возражений.

ДОН ЖУАН *(смущенно) –* Возражать было бесполезно, я все просчитал.

МАЛЫШКА – Но почему вы согласились? Чтобы выиграть время прежде чем спастись бегством?

ДОН ЖУАН – Я не собираюсь бежать.

МАЛЫШКА – Почему же?

ДОН ЖУАН – Какая вам разница? Главное, что я на вас женюсь – важен результат, не так ли?

МАЛЫШКА – Важен не результат, Дон Жуан, а чувства. Почему? *(Неожиданно, как бы ужаснувшись своей догадки, пятится назад)*  Дон Жуан, я разгадала вас! Вы сделали вид, будто соглашаетесь, чтобы отделаться от этих женщин и сейчас вы пытаетесь стать мне настолько отвратительным, чтобы я сама отказалась от вас. Хитрый прием! Вы ни в чем не виноваты – брак не состоится по моей вине. Браво! *(Страшно подавлена)* Зачем вновь бередить мою рану? Для чего вы опять заставляете меня страдать) Чего вы добиваетесь?

ДОН ЖУАН – Ну почему вы вбили себе в голову, что я чего-то добиваюсь? Я ничего не ищу, я беру, я срываю с дерева яблоко и грызу его. И потом еще одно и еще. Потому что я голоден. Вы называете это поиском? У меня должно быть чрезмерный аппетит : мои губы хотели отведать всех плодов, изведать вкус всех губ, разных – пухлых, влажных, нежных, тонких губ скромницы, закушенных губ сладострастницы, вывернутых – молоденькой девушки, все, всех, всех! Мужчины завидуют мне, деточка, потому что я делаю то, на что они не отваживаются. Женщины же меня ненавидят за то, что я всем им доставляю удовольствие, всем!

МАЛЫШКА – Какой вздор! Мужчины вас ненавидят за то, что вы крадете их жен и сестер, а женщины за то, что вы, соблазнив их сладкими обещаниями, бросаете. Вы не герой и не святой, Дон Жуан, не обольщайтесь, вы всего лишь мошенник, мелкий вор любви.

ДОН ЖУАН – Какой вздор! Вы все боитесь наслаждения и вы правы в своей боязни. Только сильные натуры могут себе это позволить. Представьте. Что произойдет, если объявить всему человечеству : «Оставьте ваши лопаты и мотыги! Наша монета – наслаждение, берите его здесь, сейчас же, не стесняйтесь. Загребайте!» Что же будет? Никто не станет трудиться в поте лица, сражаться. Бездельники, стремящиеся лишь к удовольствиям. Никаких больше законных и незаконных детей, лишь веселая коммуна в лице 36 матерей и 120 отцов. Никакой собственности, наследства, передачи титулов и привилегий по кровным признакам, ибо отныне все перемешано, кровь как и сперма. Жизнь превратится в веселый бордель, где нет ни клиентов ни сутенеров, а есть лишь одни девицы! Вы представляете себе этот хаос? А как же коммерция? Промышленность? Семья? И состояния? Больше не станет бедных, так как богатство будет заключаться не в деньгах, а в наслаждении и всякий мужчина достаточно оснащен, чтобы познать его. *(подводя итог)* Итак, деточка, не надо пичкать меня россказнями, которые я слушал уже десятки тысяч раз, этими баснями о поиске, стремлениях... Ищет лишь тот, кто еще не нашел. Ищет неудовлетворенный, счастливец же прекращает поиск. Что касается меня, я всегда получаю от других то, что хочу : наслаждение.

МАЛЫШКА – Но люди – не яблоки, которые можно сорвать с дерева. Когда вы грызете их, им больно. Если бы вы были верным...

ДОН ЖУАН – Верным! Свобода в маленькой клетке : вот, что вы называете верностью.

МАЛЫШКА – Ваша пресловутая свобода! Право на измену!

ДОН ЖУАН – Измена! Измена1 У всех одно и то же слово на устах. На самом же деле, пальма первенства по части фальши принадлежит вам, женщинам. Вы требуете от нас клятв и заверений в вечных чувствах, чтобы подарить нам несчастные 5 минут наслаждения. Тогда как это всего лишь условность, кто этого не знает : слова в обмен на действия. И в этом нет никакой измены, обыкновенная сделка : и предатель тот, кто делает вид, будто этого не знает.

МАЛЫШКА *(в отчаянии) –* Вы все оскверняете, Дон Жуан : слова, женщин! Вы способны лишь причинять боль.

ДОН ЖУАН – Почему же вы меня любите в таком случае? Могли бы выбрать кого-нибудь более достойного, вы, такая «добрая», такая «милая»...

МАЛЫШКА *(с упрямством и с неожиданной злостью) –* Я ни добрая и ни милая и никогда такой не была.

ДОН ЖУАН *(весело) –* Ну ладно, малышка. Ты совсем еще ребенок.

МАЛЫШКА *(с вызовом) –* Тем более, вы должны знать, что отличительной чертой ребенка является эгоизм. *(с ненавистью)* А если я такая же как и вы? Если и я тоже люблю покорять? Или вы полагаете, что страсть пожинать лавры свойственна лишь мужчине. Вы только представьте себе – заарканить самого Дон Жуана, разве мыслим подвиг более великий? Конечно, я могу подобно вам менять мужчин как перчатки, гоняться за числом , но это бесмысленно и утомительно. Я предпочитаю поймать в сети щуку, оставив мелких рыбешек. Подумать только, сам Дон Жуан, мужчина, покидающий всех женщин, всех до единой, и мне удалось его удержать! Вы станете моим триумфом, моей визитной карточкой ... Повсюду станут говорить : «Это та, которой удалось окольцевать Дон Жуана!» Какая реклама! *(восторженно)* Они возненавидят меня, ведь настоящий успех немыслим без ненависти.

ДОН ЖУАН *(с ухмылкой)* – И в качестве оружия, которым вы собираетесь меня победить вы используете слезы, болезнь, стоны, ожидание?

МАЛЫШКА – Каждому свое оружие, свой план, у меня своя стратегия. Или вы предпочитаете, чтобы я приказала трубить в трубы и палить из пушек? Я не собираюсь прибегать к оружию мужчин, если хочу победить как женщина. Вы плохо знаете мою крестную, если считаете ее сильной и опасной... Эта старая дама, милая и сентиментальная обладает одним поистине драгоценным качеством – она искренне верит, что идеи, подсказанные ей другими, принадлежат ей самой. Она - как бы это выразить? – очень легко поддается чужому влиянию.

ДОН ЖУАН – Что вы такое говорите?

МАЛЫШКА – Я говорю, что мне, Дон Жуан, не составило труда, симулируя болезнь, шепнуть ей на ухо кое-какие мысли о возмездии, которыми она, надо отдать ей должное, очень умело воспользовалась и претворила в жизнь. Но командует лишь тот, кто умеет подчиняться. *(очень сухо)* К тому же вы неправы, высмеивая мою тактику. Она очень действенна : результат – вы женитесь. *(Пауза. Настойчиво)* Ведь вы на мне женитесь, не так ли?

ДОН ЖУАН *(взволнованно) –* Да.

МАЛЫШКА *(жестко) –* Вот видите, я сделала вам официальное предложение. Все идет по плану.

ДОН ЖУАН – Ты пытаешься казаться сильнее, чем ты есть на самом деле.

МАЛЫШКА – О, я вижу, что задела ваше мужское самолюбие. «Женщины – слабый пол» Ошибочка, Дон Жуан! Именно слабость является нашим самым сильным оружием. Оно абсолютно невидимо и мужчина о нем и не подозревает. Вы все настолько примитивны!

ДОН ЖУАН – Ты слишком долго объясняешь, следовательно, ты лжешь!

МАЛЫШКА – Ты женишься на мне, Дон Жуан! А я, знаешь как я поступлю после женитьбы? Я уеду на рассвете, оставив тебе записку « Благодарю, меня ждут дела поважнее». И в тот же день ты найдешь меня в объятиях конюха. Изменить Дон Жуану, предварительно унизив его званием мужа, – разве это не станет моей второй победой?

ДОН ЖУАН – Это будет победой в том случае, если твое поведение заставит меня страдать. Но ни твоя измена ни твой отъезд не произведут на меня никакого впечатления. Ты останешься свободной.

МАЛЫШКА *(в замешательстве)* – Что?

ДОН ЖУАН – Заключим договор, если ты не возражаешь. В дополнение к брачному контракту, где такой статьи, я уверен, не значится : ты оставляешь за собой право спать, с кем пожелаешь. Меня это не касается. Я никогда ни в чем тебя не упрекну.

МАЛЫШКА *(ухмыляясь) –* Понимаю. Взамен вы хотите выудить из меня такое же обещание.

ДОН ЖУАН – Ни в коем случае! Я, со своей стороны, обязуюсь впредь не спать ни с одной другой женщиной кроме тебя.

МАЛЫШКА – Абсурд! И вы не станете ревновать?

ДОН ЖУАН – Это не в моих правилах.

МАЛЫШКА – Но вы будете обесчесщены. Вся Европа узнает об этом.

ДОН ЖУАН – Если бы я все еще верил, что честь существует, я не стал бы помещать ее под женскую юбку. *(Пауза. Смотрит на Малышку, у нее растерянный вид)* В чем дело? Вы отступаете? Став понимающим мужем, я отниму у вас сладость победы? Мне очень жаль : но я не уеду, я вам не изменю, я не дам повода к сплетням. Все станут думать, что брак наш по любви.

МАЛЫШКА *(в отчаянии, прекращая игру) –* Я вас ненавижу! Ненавижу!

ДОН ЖУАН *(насмешливо) –* Ну будет вам, будет, генерал, боюсь, что у вас больше амбиций, нежели возможностей.

МАЛЫШКА *(еле сдерживая слезы) –* О, Дон Жуан, ну почему? Зачем обещать мне жениться и оставаться верным, если вы не любите меня. Для чего?

ДОН ЖУАН *(с грустью) –* Ну, скажем, чтобы положить конец. Наслаждения мне наскучили, победы тоже. Да я и знал одно лишь наслаждение. Может быть и счастье имеет свою прелесть. Аромат медленно гниющего фрукта...

МАЛЫШКА *(кричит от отчаяния) –* Ну так уезжайте!

## Рыдает

ДОН ЖУАН *(с неожиданным волнением) –* Не плачь!

МАЛЫШКА *(жалобно, пытается держаться) –* Оставьте, мне вовсе не грустно, это не душа моя плачет, а глаза, лишь мои глаза...

ДОН ЖУАН *(с удивлением смотрит на нее) –* Значит вы меня любите?

МАЛЫШКА – Да, Дон Жуан, я люблю вас и жалею сегодня, как сожалела тысячу раз, потому что это любовь делает меня несчастной, но не делается от этого меньше.

ДОН ЖУАН – Но однако...

МАЛЫШКА – Разве вы можете заставить себя полюбить меня? Так и я не в силах разлюбить вас. Сердцу не прикажешь. *(Пауза)* Я надеялась...

ДОН ЖУАН – Да?

МАЛЫШКА – Я надеялась... я думала, что вы любите меня, сам не отдавая себе в этом отчета... что вы стараетесь не поддаться этому чувству...

ДОН ЖУАН *(нежно) –* Объясните мне.

МАЛЫШКА *(радуясь возможности говорить) –* Видите ли, Дон Жуан, я сразу распознала ваш характер. Вы причиняете боль, чтобы не страдать самому. Любить для вас значит - любить безмерно... Вот я и подумала, что вы, наверное, боитесь меня...

ДОН ЖУАН *(вежливо) –* Боюсь маленькой девочки?

МАЛЫШКА – Вы называете меня маленькой девочкой, однако я гораздо лучше вас знаю человеческое сердце. Горе многому меня научило.

ДОН ЖУАН – Твое сердце не испытало того, что пришлось узнать моему.

МАЛЫШКА – Ваше сердце? Оно закрыто на замок вот уже столько лет... Если повернуть ключ, оно не заговорит, оно завопит от боли.

ДОН ЖУАН – В таком случае лучше оставить его в покое.

МАЛЫШКА – Цепи врезаются в него, оно кровоточит. Это затяжная агония, Дон Жуан.

ДОН ЖУАН *(с неожиданной искренностью) –* Я это знаю.

МАЛЫШКА – У меня нежные пальцы, их прикосновение едва ощутимо, я сумею его освободить. *(Как ребенок)* Но вы должны притвориться немного, что любите меня, иначе я ничего не стану делать.

ДОН ЖУАН – Ну послушай, малышка, как же я узнаю, что люблю тебя, если мне неизвестно, что такое любовь?

МАЛЫШКА – Вовсе не обязательно ее знать, чтобы узнать. *(с неожиданной радостью)* Вам ведь приходилось видеть рыб?

ДОН ЖУАН – Да.

МАЛЫШКА – А птиц?

ДОН ЖУАН – Конечно.

МАЛЫШКА – Тот, кого вы любите, появляется перед вами как рыба в воде или птица в воздухе. Он заключил с землей договор : он не передвигается, а скользит; он не ложится, а растекается... Это водяной дух, парящий над землей...

ДОН ЖУАН – И что же дальше?

МАЛЫШКА – Он заключил также пакт еще большей силы со всей вселенной. По этому договору вселенная обязуется поворачиваться к нему самой красивой своей стороной, а он научится любоваться ее великолепием. Находясь подле него, вы тоже сможете пользоваться этим благом – вечный праздник! Солнце никогда не печет слишком сильно, дождь не заставляет дрожать от холода,сады благоухают, каменные скамейки кажутся удивительно мягкими. Природа любит его и ласкает.

ДОН ЖУАН – А дальше?

МАЛЫШКА – Он ни на кого не похож. И в этом тоже есть тайна. Лица тех, кого мы не любим мы можем описать, мы знаем из чего они вылеплены : мы видим архитектуру костей и хрящиков, на которых держится кожа и волосы, мы замечаем складки, морщинки, пятнышки, обвислые лоскуты, всепобеждающие угри, это все весьма отталкивающее зрелище. Но его лицо соткано из совсем иной материи, ни плотской ни земной, оно прекрасно как сама мечта.

ДОН ЖУАН – И дальше?

МАЛЫШКА – До встречи с ним вы чувствуете себя разбитым, больным, усталым и стоит ему появиться на пороге, как жизнь к вам возвращается. Наступает утро.

ДОН ЖУАН – А дальше?

МАЛЫШКА – Часы сходят с ума: они непозволительно тащатся в ожидании и бегут, когда он с вами.

ДОН ЖУАН – А дальше?

МАЛЫШКА – Вы живете за двоих. Один раз за себя, другой за него. Чтобы потом ему рассказать. Вы становитесь поэтом.

ДОН ЖУАН – А дальше?

МАЛЫШКА – Отныне вы не один. Нечто невидимое связывает вас с жизнью, подобно пуповине, соединяющей вас с матерью до появления на свет. Вы больше не свободны. Вы стали рабом. Вы больше себе не принадлежите. И эти же узы вас освобождают.

ДОН ЖУАН – А дальше?

МАЛЫШКА – Не остается вопросов.

ДОН ЖУАН – А дальше?

МАЛЫШКА – Дальше, а дальше не существует. Нет больше надежды, нет ностальгии, все в полном порядке. Он здесь. Это как вера.

ДОН ЖУАН – Это что-то вроде веры в бога, в некотором роде?

МАЛЫШКА – Это и есть вера в бога. Так как именно это я и называю богом. Мир наполненный смыслом и теплотой.

ДОН ЖУАН – Вы хороший учитель.

МАЛЫШКА*(робко) –* Всем моим знаниям я обязана вам. *(Пауза)* Дон Жуан, вам когда-нибудь приходилось испытывать нечто подобное?

ДОН ЖУАН *(серьезно) –* Да. *(она собирается броситься ему в объятия)* Если ты прикоснешься ко мне, я ничего больше не скажу.

МАЛЫШКА – Вы испытали это к кому-нибудь другому?

ДОН ЖУАН – Что за вопрос, малышка... Это была твоя точная копия.

МАЛЫШКА – В этой стране?

ДОН ЖУАН – В этой стране.

МАЛЫШКА – На этой земле?

ДОН ЖУАН *(поднимая глаза к небу) –* На этой земле.

МАЛЫШКА – Несколько месяцев назад?

ДОН ЖУАН – Несколько месяцев назад.

МАЛЫШКА – Сколько?

ДОН ЖУАН – Пять месяцев и 28 дней.

МАЛЫШКА – Мы знакомы с вами 5 месяцев и 28 дней.

ДОН ЖУАН *(грустно) –* И ты тоже считала?

МАЛЫШКА *(счастлива) –* Да, я тоже!

ДОН ЖУАН – Бедная девочка!

МАЛЫШКА – Мне не на что больше жаловаться! Бог услышал мои молитвы. Небеса распахнулись. *(Приближается к нему. Он отстраняется)* Вы отталкиваете меня?

ДОН ЖУАН *(отступая) –* Я несчастлив, Анжелика.

МАЛЫШКА – Я понимаю, Дон Жуан, я знаю, что это такое.

Дон Жуан выходит. Но Анжелика этого не замечает. Она продолжает говорить, обращаясь к нему, не оборачиваясь.

Вы увидите, мой любимый, поначалу счастье покажется вам столь же тяжелым как и сама боль, оно терзает и приносит страдания... Это смертельный удар по вашей гордыне, ощущать свою зависимость от другого существа. На любовь надо решиться. Спокойной ночи, Дон Жуан. Вы будете мне сниться.

Выходит в полной уверенности, что оставляет его наедине с его печалью.

**Сцена 4**

Герцогиня, Марион

Сцена некоторое время пуста, затем раздается стук. Тишина. Стук возобновляется. Входит Марион и бежит к библиотеке. Нажимает на канделябр и библиотека отодвигается, открывая потайный ход, из которого показывается герцогиня.

ГЕРЦОГИНЯ *(спускаясь, потирает руки) –* Попалась, Марион, теперь я ее не упущу.

МАРИОН – Кто? Мадемуазель Анжелика?

ГЕРЦОГИНЯ – Да нет же, я о паучихе. Та приняла меня за стену, пока я тут пряталась. Поначалу мы молча обозревали друг друга, затем, несколько раз пробежав по мне снизу доверху, чтобы получше познакомиться, она вообразила, что я вполне сгожусь как опора для паутины между мной и стеной. И я не могла ни пошевелиться ни крикнуть.

МАРИОН – Бедная моя госпожа, которая так боится пауков...

ГЕРЦОГИНЯ – Я их больше не боюсь, Марион, совсем не боюсь. Пауки подобны людям. Мы создаем себе весьма мрачное представление до тех пор, пока не столкнемся с ними, но, встретившись однажды и увидев этих честных труженников, мы успокаиваемся. Я должна была дожить до моих преклонных лет, чтобы заявить решительно: пауков я больше не боюсь!

МАРИОН – Однако вы ее убили.

ГЕРЦОГИНЯ – Она заплатила за всех, что наводили на меня страх. Вот так вот!

# Сцена 5

## Герцогиня, Марион, Мадам Кассэн, Графиня, Монахиня, Мадемуазель де ля Трэнгль

*Мадам Кассэн заглядывает в зал и замечает герцогиню.*

МАДАМ КАССЭН *(обращаясь к стоящим за ней) –* Она здесь.

ГРАФИНЯ *(входит, возбуждена) –* Что это с вами, Герцогиня, куда вы пропали?

МОНАХИНЯ *(влетая) –* Что здесь происходит? Где Дон Жуан?

МАДЕМУАЗЕЛЬ ДЕ ЛЯ ТРЭНГЛЬ - Мадам, мы уже слишком затянули с очной ставкой. Пора покончить со следствием и приступить к заседанию.

ГЕРЦОГИНЯ – Милые дамы, все изменилось. *(Общее оцепенение. С важным видом)* Пользуясь ушами за отсутствием мозгов, я ознакомилась с новыми деталями, в корне меняющими ход нашего дела. *(Печально)* Боюсь, что мы совершили большую ошибку.

Дамы усаживаются спиной к публике. Лицом к Герцогине, которая собирается все им объяснить.

*Вырубка*

**АКТ III**

Та же обстановка. Рассвет еще не наступил.

# Сцена 1

Герцогиня, Графиня, Мадемуазель Де ля Трэнгль, Монахиня, Мадам Кассэн, Анжелика, Марион

*Все 7 женщин здесь, при свете свечей. Атмосфера крайне напряжена, На столе остатки завтрака, чашки с молоком и какао.*

*Марион убирает со стола, затем выходит.*

ГРАФИНЯ – И когда же он умер?

ГЕРЦОГИНЯ – Этой ночью.

ГРАФИНЯ – И кто его обнаружил?

ГЕРЦОГИНЯ – Сторож, только что; он наткнулся на тело во время обхода.

МАДАМ КАССЭН – Где оно было?

ГЕРЦОГИНЯ – На дорожке, под окнами в левом крыле. Я отправилась взглянуть. Ужасное зрелище... он, всегда такой красивый... со сломанной шеей, разбитый... с запекшейся кровью на виске.

ГРАФИНЯ – Но как же это могло произойти, в конце концов?

ГЕРЦОГИНЯ – Не знаю... Должно быть он выбросился из окна своей комнаты и разбился насмерть.

## Плачет

МАДАМ КАССЭН – Вы так сильно его любили?

ГЕРЦОГИНЯ – До сегодняшнего утра, я этого еще не осознавала. Конечно, он прожил красивую жизнь... но он не умел летать.

МОНАХИНЯ – Он не умел летать!

ГЕРЦОГИНЯ *(с негодованием)* Нет, сударыня! Павлины не умеют летать и этот не более чем все остальные. Эти бедные милые декоративные создания изобретены для украшения наших парков. Без сомнения, бедняга, не знал этого и решил попробовать, старческая блажь! *(Трагическим тоном)* Или это самоубийство!

ГРАФИНЯ – Ну будет вам, какие громкие слова!

Успокойтесь, герцогиня, никто не вечен, а птица тем более.

# Сцена 2

## Те же и Анжелика

АНЖЕЛИКА*(нетерпеливо) –* Крестная, разве Дон Жуан не спустился?

МАДЕМУАЗЕЛЬ ДЕ ЛЯ ТРЭНГЛЬ - К чему такая спешка, деточка, мы беседуем.

АНЖЕЛИКА – Но мы ведь решили...

ГРАФИНЯ *(к Анжелике, агрессивно) –* Для больной у вас слишком свежий вид.

АНЖЕЛИКА *(приседая в реверансе, сдерживая улыбку) –* Я сожалею об этом. *(к Герцогине)* Так как же Дон Жуан?

ГЕРЦОГИНЯ – Ты права, надо его позвать... *(Внезапно всхлипывая)* Пусть смерть моего павлина окажется ненапрасной.

Плачет.

МОНАХИНЯ *(с сочувствием) –* Герцогиня...

Всхлипывает вместе с ней.

ГРАФИНЯ – Должна вам заметить, герцогиня, иногда ваши замечания приводят меня в изумление. Так, например. – простите меня, конечно. – я что-то не уловила связи между тем, чем мы тут занимаемся и смертью вашего павлина.

ГЕРЦОГИНЯ *(берет себя в руки) –* И не пытайтесь, дорогая Аглая, ее попросту нет. Это старческий маразм. Чистой воды маразм. И я благодарю Господа за то, что он позволил мне достичь возраста, когда я могу молоть чепуху без всякого зазрения совести. Мне было так скучно... Когда в 10 лет вы плетет вздор, это никого не удивляет – ведь вы еще ребенок; в 20 , если вы продолжаете нести чепуху, но при этом вы хороши собой, это принимают за остроумие и вам рукоплещут. Но когда вам уже за тридцать, лучше помалкивать, чтобы не прослыть набитой дурой. Немощь обеспечивает вам безнаказанность. Все просто говорят : «Что возьмешь с глупой старухи?» и никто при этом не обижается. Иногда снисходительность доходит до предельной степени : все восторгаются моим возрастом, набавляя при этом пару столетий, их послушать, так я была знакома с самим Людовиком Святым. И при этом, те, что повежливее, прибавив мне лишь 20 лет, восклицают : « Но ей столько не дать! Она удивительно хорошо сохранилась» И это я-то, которая многие годы вещала как достойная ученица господина Декарта. Теперь я напускаю туману. Темню... Еще немного и сделаюсь поэтом.

МАДЕМУАЗЕЛЬ ДЕ ЛЯ ТРЭНГЛЬ *(обижаясь)* – Вы оскорбляете литературу, которую я здесь представляю.

ГЕРЦОГИНЯ – Прежде всего, мадемуазель Де ля Трэнгль, вы представляете здесь саму себя...

АНЖЕЛИКА *(нерепеливо) –* Крестная, вы не думаете, что Дон Жуан...

ГЕРЦОГИНЯ *(не обращая на нее внимания)* – К тому же вы ошибаетесь, я восхищаюсь мужчинами и женщинами, которые отваживаются впасть в маразм намного раньше, чем все остальные, ибо что же такое поэт в глубине души своей? Это просто преждевременно состарившийся маразматик. Я же никогда не была к этому предрасположена и все делала одновременно с другими.

Мадемуазель де ля Трэнгль собирается ей возразить, но неожиданно раздаются раскаты грома, похожие на те, что предшествовали появлению Дон Жуана в 1 акте. В то же самое время ослепительно яркий отсвет молнии освещает комнату, заставляя женщин дрожать от страха. Инстинктивно они оборачиваются в сторону лестницы и вскрикивают в один голос.

ВСЕ – Дон Жуан!

# Сцена 3

Те же, Сганарель, Марион, потом Дон Жуан.

*Вместо Дон Жуана входит Сганарель в сопровождении Марион. С удивлением рассматривает присутствующих. За ними входит Дон Жуан, утомленный, измученный, сгорбившийся, с опущенной головой. Анжелика бросается к нему.*

АНЖЕЛИКА – Что с вами, Дон Жуан?

Дон Жуан смотрит на нее в недоумении, словно пробудившись ото сна или оправившись от болезни.

ДОН ЖУАН – Ничего...

Разглядывает ее. Что-то в ее лице смущает Дон Жуана. Он отворачивается и направляется к креслу, шатаясь от слабости. Женщины смотрят на него без сочувствия, почти с презрением. Некоторое замешательство с обеих сторон.

АНЖЕЛИКА - Так как же, крестная, не начать ли нам процесс?

ГЕРЦОГИНЯ – Ну да, да. Начинай, если это тебя забавляет.

АНЖЕЛИКА - Нам перейти в соседний зал?

ГЕРЦОГИНЯ *(безразлично) –* Нет, нет. Оставайтесь здесь. Так будет лучше.

Анжелика не понимает, чем вызвана эта неожиданная апатия. Она взглядом спрашивает женщин, затем делает знак графине.

АНЖЕЛИКА - Прокурором выступите вы, графиня?

ГРАФИНЯ - Предоставляю вам возможность распределить роли по вашему усмотрению.

АНЖЕЛИКА – Кто будет адвокатом?

МАДАМ КАССЭН *(приближаясь к Анжелике, очень любезно)* – Я бы не отказалась.

ГРАФИНЯ *(к Дон Жуану) –* Это именно то, что вам нужно : она нема как рыба.

Все пятеро рассматривают Дон Жуана и никто не торопится начать процесс.

АНЖЕЛИКА *(нерешительно) –* Встаньте, Дон Жуан, и поклянитесь говорить правду, одну только правду и ничего кроме правды.

ДОН ЖУАН *(устало) –* Я скажу все, что вы пожелаете.

АНЖЕЛИКА – Нет, нет, обещайте говорить не нашу правду, а правду настоящую – вашу.

ДОН ЖУАН – Клянусь.

МАДЕМУАЗЕЛЬ ДЕ ЛЯ ТРЭНГЛЬ *(выступая вперед)* – Я этому не верю, он лжет, он уже лжет.

ДОН ЖУАН – Нет, я не лгу.

МАДЕМУАЗЕЛЬ ДЕ ЛЯ ТРЭНГЛЬ – Вы хотите нас уверить в том, что признаете это процесс?

ДОН ЖУАН – Да.

МАДЕМУАЗЕЛЬ ДЕ ЛЯ ТРЭНГЛЬ – И вы подчинитесь приговору суда?

ДОН ЖУАН – Да.

МАДЕМУАЗЕЛЬ ДЕ ЛЯ ТРЭНГЛЬ – И понесете предусмотренное наказание?

ДОН ЖУАН – Да.

МАДЕМУАЗЕЛЬ ДЕ ЛЯ ТРЭНГЛЬ – И вы женитесь на этой малышке?

ДОН ЖУАН – Да.

МАДЕМУАЗЕЛЬ ДЕ ЛЯ ТРЭНГЛЬ *(с раздражением)* – Вам известны другие слова кроме «да»?

ДОН ЖУАН – Нет.

АНЖЕЛИКА – Сударыни. Я прошу вас не нарушать ход заседания.

ГРАФИНЯ – Мы делаем то, что хотим!

АНЖЕЛИКА - Вы ревнуете?

ГРАФИНЯ – Да, ну и что?

Анжелика собирается ответить, но Герцогиня, встав с места и смерив взгядом Анжелику и Дон Жуана, решительно заявляет.

ГЕРЦОГИНЯ – Мы прекращаем игру, процесс отменяется.

АНЖЕЛИКА – Что?

ГЕРЦОГИНЯ*(торжественно) –* Мы посоветовались этой ночью. Нашей целью было осудить и приговорить Дон Жуана. Впрочем, это желание в нас присутствует и сегодня.

АНЖЕЛИКА - Ну так в чем же дело?

ГЕРЦОГИНЯ – Теперь это невозможно.

АНЖЕЛИКА – Но почему же?

ГЕРЦОГИНЯ – За отсутствием обвиняемого. *(Пауза, пальцем указывая на Дон Жуана)* Этот человек не Дон Жуан. Этот человек – самозванец. *(Все реагируют по-разному. Женщины усмехаются, тогда как Анжелика, Сганарель и Марион ошеломлены. Дон Жуан, поднимая голову, смотрит на нее спокойно, с облегчением.*

СГАНАРЕЛЬ *(бросаясь к герцогине)* – Мадам, вы ошибаетесь. Это и есть Дон Жуан, мой господин, уверяю вас.

ГЕРЦОГИНЯ – Вы ослепли, слуга, подойдите поближе и поглядите на того, кого вы называете своим господином. Обратите внимание на эти опущенные плечи – отчего бы это? – настоящего Дон Жуана ничто не тяготит. Посмотрите на этот взгляд, взгляд человека, погруженного в свои мысли, человека, который что-то вспоминает, но Дон Жуан лишен памяти. Приглядитесь: время уже соткало паутину на его лице, морщинки побежали от век до самых губ.

СГАНАРЕЛЬ *(удивлен, пытается защитить своего господина)* Он просто стареет, мадам...

ГЕРЦОГИНЯ *(подсказывая ему с иронией конец фразы) -* ... как и мы все?..

СГАНАРЕЛЬ - ... как и мы все.

ГЕРЦОГИНЯ*(громко) –* Вот именно: это невозможно. Дон Жуан не подвластен законам времени.

Женщины с беспокойством обступают Дон Жуана.

МАДЕМУАЗЕЛЬ ДЕ ЛЯ ТРЭНГЛЬ *(сухо) –* Вы страдаете.

МАДАМ КАССЭН – Вам страшно.

МОНАХИНЯ – Можно подумать даже, что вы преисполнены благих намерений.

ГРАФИНЯ *(с отвращением) –* Одним словом, вы похожи на человека.

ДОН ЖУАН *(со странной улыбкой) –* Это правда : я изменился.

МОНАХИНЯ – Предатель!

МАДЕМУАЗЕЛЬ ДЕ ЛЯ ТРЭНГЛЬ - Вы не имеете права.

ГРАФИНЯ – Возьмите себя в руки!

ДОН ЖУАН – Я не намерен себя защищать.

СГАНАРЕЛЬ *(не выдерживая) –* В таком случае, я буду его защищать, я! Я верю в вас, господин, я знаю, вы такой же негодяй как и прежде.

ДОН ЖУАН – Сганарель!

СГАНАРЕЛЬ *(в упоении) –* Мне известны все ваши низости, я покажу им всю мерзость вашего сердца, выставлю на обозрение всю грязь вашей души. Это так просто! Если бы Дон Жуан не существовал, я мог бы его выдумать. *(оборачиваясь к женщинам)* Мой клиент виновен, сударыни, виновен как и прежде и я вам это докажу : разве сейчас, в данный момент он не старается выглядеть особенно отвратительным в ваших глазах?

МАДЕМУАЗЕЛЬ ДЕ ЛЯ ТРЭНГЛЬ *(нерешительно)* – Должна признаться...

СГАНАРЕЛЬ – Стало быть это он! Он вас обманывает, пытаясь ускользнуть. Это и есть Дон Жуан. Он не покинул вас окончательно, потому что все еще продолжает от вас ускользать.

ГРАФИНЯ – Продолжай, слуга, это интересно.

ДОН ЖУАН *(берет себя в руки) –* Довольно, Сганарель, я буду говорить сам.

ГЕРЦОГИНЯ – Оставьте его, он оказывает вам услугу,изображая вас с черных тонах. *(Неожиданно резко, почти сурово)* Сганарель, что произошло 5 месяцев и 28 дней тому назад?

Дон Жуан и Анжелика поражены.

ДОН ЖУАН – Но...?

АНЖЕЛИКА - Как вы могли?...

ГЕРЦОГИНЯ – Сквозняк... *(Сурово)* Сганарель, что произошло 5 месяцев и 28 дней назад?

АНЖЕЛИКА – Я отвечу вам, крестная, 5 месяцев и 28 дней назад Дон Жуан встретил меня и...

ГРАФИНЯ – Продолжайте.

АНЖЕЛИКА *(застенчиво) –* И полюбил.

ГРАФИНЯ *(злобно ухмыляясь) –* Полюбил!С чего это вы взяли?

АНЖЕЛИКА – А вас это волнует?

ГРАФИНЯ – Да.

АНЖЕЛИКА – Он сказал мне об этом сегодня ночью.

ГЕРЦОГИНЯ*(с грустью глядя на Анжелику) –* Моя бедная девочка.

АНЖЕЛИКА *(агрессивно) –* И нечего меня жалеть.*(оборачиваясь к Дон Жуану)* Ну скажи ты им! *(Дон Жуан смотрит на нее, озадачен)* Говори же, они мне не верят!

ГЕРЦОГИНЯ – Дон Жуан, вы действительно полюбили это дитя 5 месяцев и 28 дней назад?

ДОН ЖУАН *(отводя глаза от Анжелики, грустно)* – Нет. *(Анжелика сражена этим ответом. Дон Жуан обращается к ней очень нежно)* Не плачь, я постараюсь... если ты этого хочешь.

ГРАФИНЯ *(в гневе, имитируя его)* Я постараюсь, если ты этого хочешь! *(Хватает Сганареля за жилет)* Избавь меня от этого кошмара!

ГЕРЦОГИНЯ *(протягивая Сганарелю его записную книжку) –* Сганарель, что произошло 5 месяцев и 28 дней назад? *(Сганарель задумывается. Герцогиня указывает на Анжелику)* Она должна знать.

*Дон Жуан смотрит на Анжелику, сломленную горем. Его лицо выражает сострадание.*

ДОН ЖУАН – Я скажу вам.

ГРАФИНЯ – Нет, не вы, а он!

СГАНАРЕЛЬ *(посмотрев дневник) –* Да, да, я помню. Это было...

МАДАМ КАССЭН – Мадам, не лучше ли будет, если он замолчит?

ГЕРЦОГИНЯ – Пусть говорит.

МАДАМ КАССЭН *(мягко и светло)* Всякий секрет манит нас тайной, а не правдой, которая за ним скрывается.

ГЕРЦОГИНЯ – Я хочу знать.

МАДАМ КАССЭН – Но когда завеса тайны, его окружающая, падет, когда исчезнут тени, тогда мы потеряем его навсегда.

МОНАХИНЯ *(внезапно) –* Как соблазнитель, он навечно останется для нас Богом : никогда не узнаешь, что у него на уме. *(К Сганарелю)* Говори.

СГАНАРЕЛЬ – Это случилось осенним вечером ушедшего года, скорее даже ночью...

Меркнет свет на сцене, Сумерки.

ГОЛОС СГАНАРЕЛЯ – Мы брели по Валонии, погруженной во мрак, возвращаясь не помню уже с какой очередной авантюры; девственница, замужняя женщина, не знаю, я с трудом разбираю запись, короче, это была небольшая мирная вечеринка, покинув которую мы оставляли за собой несчастье и слезы, когда...

# Сцена 4

Дон Жуан, Сганарель, Молодой человек.

Декорация в глубине сцены открывается, на фоне черного задника появляются 2 мирно бредущих силуэта. Неподалеку от них – третья неподвижная фигура. Один из идущих – Сганарель с фонарем в руках. Действие переносится в прошлое (5 месяцев и 28 дней назад). Неожиданно, задрожав, Сганарель показывает Дон Жуану на едва заметный силуэт.

СГАНАРЕЛЬ – Господи... Боже... Там... посмотрите, мой господин.... видение...

ДОН ЖУАН *(не оборачиваясь) –* Еще одно!

СГАНАРЕЛЬ – О, это ужасно... оно протягивает нам руку. Это возмездие.

ДОН ЖУАН – Ну и кого же ты видишь на этот раз, Бога или дьявола?

СГАНАРЕЛЬ - ... там... там...

ДОН ЖУАН – Я обратил внимание, Сганарель, что в разные эпохи Христос являлся мистикам распятым на кресте то голым, то прикрытым до пупа. По-существу, мы должны вам верить, вам, кто живет с верой в душе : вы просто неспособны что-либо выдумать!

СГАНАРЕЛЬ – Там... там... это статуя!

ДОН ЖУАН – Ну и что она, эта статуя ?

СГАНАРЕЛЬ – Она движется...

ДОН ЖУАН *(наконец-то обернувшись) –* Статуя, которая движется, это большая редкость, должно быть она спрыгнула с постамента. *(Приближается к ней)* Приятно узнать, что статуя способна приходить в движение. Ведь если долго оставаться неподвижным, начинаешь испытывать непреодолимое желание производить всякие незначительные движения, желание неожиданно резко переходит в необходимость : сморкнуться, почесаться, поправить штаны, расправить складки на одежде... *(Неподвижная статуя молодого человека теперь видна более отчетливо. Дон Жуан вырывает фонарь у Сганареля)* Как странно. На самом деле, она протягивает руку.

## Созерцает статую

СГАНАРЕЛЬ – Не трогайте ее, не надо.

ДОН ЖУАН – Но она же протягивает мне руку.

СГАНАРЕЛЬ – Она испепелит вас.

ДОН ЖУАН – Это так просто.

Берет протянутую руку молодого человека, который тотчас же начинает двигаться и хохотать.

МОЛОДОЙ ЧЕЛОВЕК – Браво, приятель, вы не из трусливых.

ДОН ЖУАН – Видишь, Сганарель, она к тому же еще и разговаривает. Это весьма симпатичная статуя.

СГАНАРЕЛЬ *(ворчливо) –* Во-первых, статуя, которая двигается и говорит, это уже не статуя.

ДОН ЖУАН – И что же это такое?

СГАНАРЕЛЬ – Это человек.

ДОН ЖУАН *(обращаясь к молодому человеку) –* Вы человек?

МОЛОДОЙ ЧЕЛОВЕК – Я не знаю.

ДОН ЖУАН – Ну так стало быть вы – человек.

МОЛОДОЙ ЧЕЛОВЕК – Простите меня, друзья, я нисколько не хотел сойти ни за создание божественное, ни за какого-нибудь демона, я просто забавлялся, изображая автомат

СГАНАРЕЛЬ *(сердито) –* Автомат? Это что еще за фрукт?

МОЛОДОЙ ЧЕЛОВЕК – Это некое подобие человека. Внутри все поддельно, нет ни сердца, ни крови, ни мозгов, никаких внутренних органов, одни лишь болты, шайбы, колеса. Питается машинным маслом и ни о чем не думает. Чисто механическое устройство.

СГАНАРЕЛЬ – Дьявольское изобретение, вот это что!

ДОН ЖУАН – Узнаю моего Сганареля! Несколько минут назад он принимал вас за божьего посланника, теперь же вы дьявольское отродье! Теология настолько заморочила ему голову, что нюансов для него нет, все либо белое либо черное, середины не существует. Он был не таким уж дураком пока не стал строить из себя умника. Я – Дон Жуан.

МОЛОДОЙ ЧЕЛОВЕК – Шевалье Де Шифревиль. Мой недостаток в том, что для смазывания моих винтиков я предпочитаю вино маслу. .. Следствием чего и являются мои ночные забавы... Я слишком люблю выпить.

ДОН ЖУАН – Мы всегда любим слишком, когда любим по-настоящему. Ну а потом, хорошего слишком не бывает. И чем же вы занимаетесь, шевалье?

МОЛОДОЙ ЧЕЛОВЕК – Я убегаю.

ДОН ЖУАН – Убегаете?

МОЛОДОЙ ЧЕЛОВЕК – Все время.

ДОН ЖУАН – От полиции?

МОЛОДОЙ ЧЕЛОВЕК *(со смехом)* – От самого себя. Но я никогда не теряю свой след и всегда себя нахожу. И лишь только вино позволяет мне заблудиться на мгновение, но наутро, бах, я вновь встречаюсь с собой и целый день мы проводим вместе.

СГАНАРЕЛЬ – Я знавал одного человека, немного похожего на вас : он боялся собственной тени.

МОЛОДОЙ ЧЕЛОВЕК – Но тень вам не принадлежит, ею вас наделяет свет. Достаточно подпрыгнуть, чтобы она оторвалась от ваших ног или же жить в темноте. Однако, не имея возможности взлететь или погаснуть, я пью. Каждому своя ночь!

ДОН ЖУАН *(весело)* – За что же вы себя так ненавидите?

 МОЛОДОЙ ЧЕЛОВЕК – А.... *(не отвечает)* Кстати, друзья, не желаете ли вы оправиться со мной в ближаший приют забвения? Я угощаю.

Протягивает руку Дон Жуану. Полное затемнение в глубине сцены.

# Сцена 5

Дамы, Сганарель.

*На авансцену возвращается свет, но он приглушен настолько, что зал суда остается погруженным в полумрак.*

ГРАФИНЯ – Он встретил брата мадемуазель и только ?

МАДЕМУАЗЕЛЬ ДЕ ЛЯ ТРЭНГЛЬ – Что же тут особенного?

ГЕРЦОГИНЯ – Продолжайте, Сганарель.

СГАНАРЕЛЬ - Слушаюсь, мадам. *(Продолжает рассказ)* И в этот же вечер, мой господин, ненавидевший мужское общество больше всего на свете, если только оно не сулило ему знакомство с новой любовницей, мой господин, Дон Жуан принял приглашение шевалье. Он сидел и слушал его, так как мой господин, как и все подозрительные люди, не пьет. Затем на рассвете он проводил молодого человека до дому и вручил его сестре.

# Сцена 6

Дон Жуан один.

*Вновь гаснет свет, задник открывается. Таверна Трех Лисиц. Простой стол, на нем 2 стакана и бутылка вина.*

*Дон Жуан один за столом. Он в ожидании.*

ГОЛОС СГАНАРЕЛЯ – И он возвращался туда...

ГОЛОС АНЖЕЛИКИ *(воспоминание из 2 акта) –* Вам ведь приходилось видеть рыб? И птиц? Тот, кого вы любите, появляется перед вами как рыба в воде или птица в воздухе. Он заключил с землей договор : он не передвигается, а скользит; он не ложится, а растекается... Это водяной дух, парящий над землей...

ГОЛОС СГАНАРЕЛЯ - ... каждый вечер...

ГОЛОС АНЖЕЛИКИ - Он заключил также пакт еще большей силы со всей вселенной. По этому договору вселенная обязуется поворачиваться к нему своей самой красивой стороной...

ГОЛОС СГАНАРЕЛЯ – и ждал его...

МАЛЫШКА – Часы сходят с ума: они непозволительно тащатся в ожидании и бегут, когда он с вами.

ГОЛОС СГАНАРЕЛЯ - ... как будто все остальное перестало для него существовать...

ГОЛОС АНЖЕЛИКИ – Вы живете за двоих. Один раз за себя, другой за него. Чтобы потом ему все рассказать. Вы становитесь поэтом.

Дон Жуан продолжает ждать. Медленно гаснет свет.

# Сцена 7

Дамы, Сганарель.

Временный возврат в реальность. Зал суда.

МОНАХИНЯ *(наивно) –* Какая прекрасная дружба!

СГАНАРЕЛЬ – Вы шутите, сестра! Прошло несколько дней, но Шевалье так и не появился. Какие слова или поступки заставили Шевалье навсегда закрыть перед ним дверь? Какое совершил он преступление? Какое злодейство? Я так никогда и не узнал. Шевалье исчез. Дон Жуан искал его повсюду, в отеле, в казарме, но тот как сквозь землю провалился...

Вновь меркнет свет и раздвигается задник, уступая сцену воспоминаниям.

ГОЛОС СГАНАРЕЛЯ – Однажды вечером нам нанесли визит. И Дон Жуан пустился в загул.

МОНАХИНЯ *(пока гаснет свет) –* Какой ужас!

ГРАФИНЯ – Не говорите так, вы ведь в восторге.

МОНАХИНЯ – А вы, вы только и думаете о том, что я думаю.

# Сцена 8

Дон Жуан, Анжелика.

*Полутемная комната, в центре которой стоит большая кровать, накрытая белым покрывалом. На ней сидит осунувшийся подавленный Дон Жуан. Входит Анжелика. На ней пальто с капюшоном. Нервна, суетлива.*

ДОН ЖУАН – Вы?

АНЖЕЛИКА – О, Дон Жуан, помогите мне, прошу вас! Вы один можете что либо сделать. Речь идет о моем брате...

ДОН ЖУАН *(с тревогой) –* О вашем брате?

АНЖЕЛИКА - С тех пор как вы перестали с ним общаться, он стал еще сумасброднее. Вопреки здравому смыслу, он решил во что бы то ни стало жениться на одноглазой девице из благородной семьи, живущей по соседству и в то же время он разгуливает рука об руку с одной... рыжей метлой, той, что вечно таскает с собой свою марионетку.

ДОН ЖУАН – Это Фламетта! Уличная девка.

АНЖЕЛИКА - Она почти всегда полуголая, они целуются у всех на глазах и околачиваются в заведениях, насквозь пропахших вином и гарью.

ДОН ЖУАН – Не вспоминает ли он обо мне?

АНЖЕЛИКА - Никогда. И это он-то, кто так много рассказывал о вас раньше *(застенчиво)* И я тоже.

ДОН ЖУАН *(с болью, самому себе)* – Так поступить со мной, со мной, кто подарил ему свою дружбу, свое время. Так много дать и получить так мало...

АНЖЕЛИКА *(нежно) –* Вы любили его, Дон Жуан?

С этой реплики поведение Дон Жуана резко меняется. Он поднимается, обеспокоен и зол, с резким смехом.

ДОН ЖУАН – Скажете тоже! Разве у меня есть время любить вашего брата? И что он сделал, чтобы заслужить это?

АНЖЕЛИКА - В вас столько участия!

ДОН ЖУАН *(по-прежнему с угрозой) –* Простой расчет, моя милая, простой расчет, чтобы достичь намеченной цели. Ступенька к успеху. Ваш брат был просто средством, не более того.

АНЖЕЛИКА – Средством для достижения цели? Но какой?

ДОН ЖУАН – Вы, моя прелесть, вы! Мужчина всегда приведет вас к женщине, будь то сестра или жена – я не очень-то люблю матерей... Вы и есть моя цель, красотка, только вы. Ибо я умираю от любви к вам.

АНЖЕЛИКА – Я вам не верю, Дон Жуан, у вас такой взгляд... Вы пугаете меня...

ДОН ЖУАН – И что в нем такого, в моем взгляде?

АНЖЕЛИКА - ... нечто.... похожее на ненависть.

ДОН ЖУАН – Это страсть, малышка, это волчий взгляд! *(указывая на кровать)* Пойди сюда : мы станем ждать твоего брата.

АНЖЕЛИКА – Нет, я не хочу... я подожду его дома.

ДОН ЖУАН – К черту твоего брата, он мне абсолютно ни к чему, разве это не ясно? Я хочу тебя. *(повелительно)* Подойди же ко мне. (*Целует ее)*

АНЖЕЛИКА - Боже мой... боже мой...

ДОН ЖУАН – Ему наплевать, твоему богу, наплевать и на тебя и на меня. Можно совокупляться точно крысы, он все равно ничего не видит. У него выколоты глаза. Он в вечной агонии, в то время как кожа и потроха трутся друг об друга. Это разлагающийся труп, твой бог, он испускает зловония, он лопается от собственного бессилия! Ну иди же!

Бросает ее на кровать. Полное затемнение.

ГОЛОС СГАНАРЕЛЯ – И с пеной на губах, с яростью в сердце и с налитыми кровью глазами Дон Жуан вынудил малышку покориться. Наутро, то ли по привычке, то ли под действием усталости, ему удалось выдавить из себя несколько нежных слов и юная девушка поверила, что провела самую прекрасную ночь в своей жизни.

# Сцена 9

Дон Жуан, Молодой Человек.

*Приглушенное освещение. Открытое поле. Ранне утро. Туман. Появляются два силуэта – Шевалье и Дон Жуан.*

МОЛОДОЙ ЧЕЛОВЕК *(со шпагой в руке)* – Ваши секунданты прибыли?

ДОН ЖУАН – Нет еще.

МОЛОДОЙ ЧЕЛОВЕК – Мои тоже.

ДОН ЖУАН – Шевалье...

МОЛОДОЙ ЧЕЛОВЕК *(перебивая)* – Смотрите, Дон Жуан, светает! Мой первый рассвет на трезвую голову. Как это красиво, рассвет, точно стена, очищенная от грязи и ставшая вновь белоснежной.

ДОН ЖУАН – Шевалье, оставим эту дуэль!

МОЛОДОЙ ЧЕЛОВЕК – Вы обесчестили мою сестру!

ДОН ЖУАН – Я исправлю это : я женюсь на вашей сестре.

МОЛОДОЙ ЧЕЛОВЕК *(со странной решимостью)* – Еще одно основание, чтобы драться.

ДОН ЖУАН – Но я же говорю вам, я все исправлю. Ваша сестра любит меня...

МОЛОДОЙ ЧЕЛОВЕК – Несчастная дура!

ДОН ЖУАН – Ваша сестра, пришла ко мне, к человеку, которого она любит, в то время как вы, вы пребывали в объятиях Фламетты...

МОЛОДОЙ ЧЕЛОВЕК – Вы не любите мою сестру?

ДОН ЖУАН – Нисколько.

МОЛОДОЙ ЧЕЛОВЕК – Так вы просто воспользовались ею, чтобы отомстить мне?

ДОН ЖУАН – Отомстить за что?

МОЛОДОЙ ЧЕЛОВЕК – Защищайтесь, Дон Жуан!

ДОН ЖУАН – А как же ваши секунданты?

МОЛОДОЙ ЧЕЛОВЕК – У меня нет секундантов. Да и у вас тоже. Я отказался от их услуг. Мы с вами одни. Защищайтесь!

ДОН ЖУАН - Приступим!

Встают в позицию друг против друга. Никто не решается атаковать. Пауза.

ДОН ЖУАН – Почему вы перестали приходить на встречи, которые я назначал вам?

МОЛОДОЙ ЧЕЛОВЕК – Вам, вероятно, уже говорили об этом : у меня не было времени.

ДОН ЖУАН – Неужели вы думаете, я поверю, что ваша офицерская жизнь в гарнизонном сонном городке вдруг...

МОЛОДОЙ ЧЕЛОВЕК – Что вы об этом знаете?

ДОН ЖУАН – Возможно. *(Пауза)* А как же Фламетта, эта вульгарная шлюха? Почему бы нам не проводить вечера как прежде в «Таверне Трех Лисиц»?

МОЛОДОЙ ЧЕЛОВЕК – Я не обязан отчитываться перед вами, Дон Жуан!

ДОН ЖУАН – А я думал... и эта Фламетта, подзаборная девка, которая вам даже не нравилась?

МОЛОДОЙ ЧЕЛОВЕК *(резко)* –Вероятно, я получал от нее то, что вы, дорогой друг, не могли бы мне дать, несмотря на все ваши добрые чувства. Может быть вы рассчитывали заменить эту рыжую потаскуху в моих объятиях? Или вы способны расширить границы дружбы и разделить мое ложе, позволить мне целовать ваши губы? Что вы на это можете ответить?

ДОН ЖУАН – Ничего.

МОЛОДОЙ ЧЕЛОВЕК – Я так и думал. Итак, да здравствует Фламетта!

ДОН ЖУАН – Но вы не любите ее, у вас к ней нет никакого влечения!

ДОН ЖУАН – Я ненавижу ее.

ДОН ЖУАН – Тогда почему же?

МОЛОДОЙ ЧЕЛОВЕК – А вы? Почему вы хотите исправить содеянное женитьбой на моей сестре, породниться с моим домом?

ДОН ЖУАН – Я не знаю. Просто мне хотелось бы...

МОЛОДОЙ ЧЕЛОВЕК – Что?

ДОН ЖУАН – Я не буду с вами драться.

МОЛОДОЙ ЧЕЛОВЕК – Будете, иначе я проткну вас насквозь.

ДОН ЖУАН – Я вам не верю.

МОЛОДОЙ ЧЕЛОВЕК – Я трезв, берегитесь!

ДОН ЖУАН – Это меня и беспокоит. Впервые в жизни я боюсь смерти. О, нет, не моей, а вашей. Жизнь, которая держится на острие моей шпаги... Я не стану драться.

МОЛОДОЙ ЧЕЛОВЕК – Защищайтесь!

ДОН ЖУАН – Ну что ж. *(Пауза)* Только не старайтесь казаться злее, чем вы есть на самом деле.

МОЛОДОЙ ЧЕЛОВЕК – Дон Жуан, я ненавижу вас!

ДОН ЖУАН – Я все равно вам не верю, Шевалье, я не вижу ненависти в ваших глазах, только печаль; а сейчас, да, да сейчас, в них мелькнула надежда, я вижу... шевалье...

Неожиданно Шевалье бросается вперед умышленно напарываясь на шпагу Дон Жуана, который не успевает отреагировать. Смертельно раненый Шевалье падает на землю.

ДОН ЖУАН *(потрясен) –* Я.... я ничего не сделал...

МОЛОДОЙ ЧЕЛОВЕК *(произносит с трудом)* – Я знаю. Я хотел бы выпить, чтобы вино придало мне мужества, но я боялся промахнуться. Надеюсь, что сделано достаточно, чтобы умереть.

ДОН ЖУАН *(на коленях, приподнимая его голову) –* Но почему умирать?

МОЛОДОЙ ЧЕЛОВЕК – Бешеных псов надо приканчивать.

ДОН ЖУАН – Какой же вы бешеный?

МОЛОДОЙ ЧЕЛОВЕК – Я бы им стал, рано или поздно. Я причинил вам достаточно горя за последние дни, зачем продолжать?

ДОН ЖУАН – Так у вас нет ко мне ненависти...

МОЛОДОЙ ЧЕЛОВЕК – Знаете, однажды, когда мы с сестрой были маленькими, во время одной из прогулок с нашей гувернанткой, мы повстречали бродячего пса. Гувернантка, до слез обожавшая всех животных, хотела взять его с собой. Но мы с сестрой были против, это был уродливый плешивый пес, беззубый и дурно пахнущий. Тем не менее, это было добрейшее существо, нежное и преданное, не помнящее зла, при виде нас он так сильно вилял хвостом от радости, что все тело его ходило ходуном. Но он был уродлив и мы избегали его. Он дарил нам свою любовь, а мы платили ему пинками, он привязался к нам, мы же привязывали его к забору; чем добрее становился он, тем отвратительнее делались мы. Однажды он укусил мою сестру, а на следующий день меня. Это неразделенная любовь так ожесточила его, он стал бросаться на всех, он, самый лучший из псов. Тогда мы нашли предлог, чтобы прикончить его окончательно на этот раз, ибо он стал опасен.

ДОН ЖУАН – Но я готов был ответить на вашу привязанность.

МОЛОДОЙ ЧЕЛОВЕК – На привязанность возможно, но не на любовь?

ДОН ЖУАН – Шевалье!

МОЛОДОЙ ЧЕЛОВЕК – Молчите, Дон Жуан, вы скажете очередную глупость. *(Пауза)* Знаете... Фламетта... я ни разу к ней не прикоснулся... я платил ей за то, чтобы она заставила других поверить в мое распутство. Я думал вас провести... *(Пауза)* Вы любите секс, но судьба посылает вам любовь в оболочке, к которой вы не испытываете никакого влечения. Какое наказанье! Я же был создан для любви. Но не так и не там, как это принято. Опять наказанье! Но за что? За какие грехи? Так кто же дурен : бог или человек? *(Точно в бреду)* Но все-таки Бог существует, Дон Жуан, Бог существует. Ведь то, что я испытываю к вам и есть Бог.

ДОН ЖУАН – Ну так если Бог есть, в вас, во мне, в вашем сердце и в моем, для чего умирать? Эта резня...

МОЛОДОЙ ЧЕЛОВЕК – Чтобы не жить рядом с вами, не имея возможности... *(Он хочет к нему прикоснуться, но сдерживается)* Умереть для того, чтобы сказать вам об этом и чтобы вы мне об этом сказали. Ведь вы говорите мне, Дон Жуан, не так ли, вы говорите мне это?

ДОН ЖУАН – Да, я говорю.

МОЛОДОЙ ЧЕЛОВЕК – О да, скажите мне это, но только без слов. Слова, они истрепаны миллионами губ, скажите мне об этом одним лишь взглядом. *(Дон Жуан напряженно смотрит на него)* Как хорошо у вас получается : сразу видно, что у вас нет никакого опыта. Попробуйте еще раз. *(Дон Жуан напряженно смотрит на него)* Теперь можно и умереть.

Дон Жуан, на коленях, прижимает голову Шевалье. Странная пьета.

*Постепенно гаснет свет. Дон Жуан и молодой Человек исчезают в прошлом.*

# Сцена 10

Герцогиня, Графиня, Анжелика, Мадемуазель Де Ля Грэнгль, Монахиня, Мадам Кассэн, Марион, затем Сганарель.

*Снова салон, стена в глубине закрыта. Женщины в состоянии задумчивости, Анжелика тихо плачет.*

ГЕРЦОГИНЯ *(опуская руку на плечо Анжелики) –* Плачь, моя деточка, плачь, слезы прогоняют печаль. *(Поворачиваясь к Марион)* Где он?

Раздается шум, кто-то быстро сбегает по лестнице. Появляется запыхавшийся Сганарель.

СГАНАРЕЛЬ – Мадам, мадам...

ГЕРЦОГИНЯ – Сганарель, где Дон Жуан?

СГАНАРЕЛЬ *(на одном дыхании) –* Наверху. *(Отдышавшись, жалобно)* Подумать только и это ему я посвятил всю свою молодость, отдал не скупясь мои познания и за все это... *(с полными слез глазами)* Мое жалование, мадам, мое жалование...

ГРАФИНЯ – Что такое?

СГАНАРЕЛЬ – Мы самоотвержены и преданы, мы обрезаем себе крылья, наступаем на горло собственной песне, и в благодарность... *(разрыдавшись)* мое жалование... мое жалование...

ГРАФИНЯ – Утри слезы , слуга, я тебе заплачу!

СГАНАРЕЛЬ – Мое жалование, мадам... Он со мной рассчитался. Рассчитался! *(Выбегает, сотрясаясь от рыданий)* Все кончено, кончено...

Уходит в слезах.

# Сцена 11

## Те же кроме Сганареля

МОНАХИНЯ *(не выдержав, резко) –* Бог все-таки порядочная свинья!

ГЕРЦОГИНЯ *(поражена) –* Сестра моя!

МОНАХИНЯ – Бог наш порядочная свинья!

МАДЕМУАЗЕЛЬ ДЕ ЛЯ ТРЭНГЛЬ – Сестра моя, возьмите себя в руки.

МОНАХИНЯ – Я ненавижу его. Вот уже 10 лет как я повенчана с ним, нашим господом, и что он мне дал за эти годы? Ничего. Он не прибавил мне ни ума ни красоты, он не изгнал ни одного из терзающих меня желаний, напротив, можно подумать, что он их специально разжигает. Бог всепрощающий? Да это я вынуждена ему прощать : его молчание, его отсутствие, безразличие, мое заточение и тоску. *(Пылко)* Идите к нам, в гарем божественного супруга и вы увидите его старых фавориток, вот уже полстолетия не нюхавших дорожной пыли, вы увидите похожие на сморщенные яблоки лица тех, которые никому более не нужны, тех, кто обрек себя на затворничество, чтобы остаться с Ним, тогда как у Него всегда есть дела поважнее на стороне и его никогда не бывает рядом.

Они говорят о Боге с благоговением и нежностью женщин, которых били, унижали и предавали всю жизнь.

ГЕРЦОГИНЯ – Сестра моя!

МОНАХИНЯ – Ну посмотрите же, что он с нами сделал со всеми, и что он сделал сам с собой! Это же предательство, сплошное предательство. Бог внушает нам любовь, но только лишь для того, чтобы поскорее ее отнять. *(Разбушевавшись)* Маленькие радости рыболовов! *(Словно безумная имитирует действие)*  «Смотри, моя рыбка, какой хорошенький червячок!» *(Резко дергая воображаемую удочку)* И-хоп, ее резко выдергивают из воды и отправляют умирать в мир, лишенный тепла и красок. *(Сердито глядя в небо)* Вот так он и развлекается, там наверху, этот сумасшедший!

# Сцена 12

## Дон Жуан, женщины

*Дон Жуан появляется наверху, в черном длинном пальто*

ДОН ЖУАН – А если он прав?

МОНАХИНЯ – Кто он?

ДОН ЖУАН – «Бог», как вы его называете.

МОНАХИНЯ *(выходя из себя)*  - И вы туда же!

ДОН ЖУАН – Он прав, сестра моя, прав.

МОНАХИНЯ *(в истерике)* – Перестаньте называть меня сестрой, только не вы! *(с ненавистью глядя на остальных)* Я скажу вам : Бога не существует или его выдумал сам сатана!

Монахиня резко выходит, в ярости.

# Сцена 13

## Те же кроме Монахини

ДОН ЖУАН *(оборачиваясь к плачущей Анжелике)* – Анжелика, согласны ли вы взять меня в мужья?

ГРАФИНЯ – Оставьте ее в покое.

ДОН ЖУАН *(с нежностью) –* Значит, он умер зря?

МАДАМ КАССЭН *(тихо) –* На воспоминаниях не женятся.

ДОН ЖУАН – Как же так? Он, первый кто смог освободить меня от самого себя, кто указал мне путь, и я должен вновь замкнуться? Разве он пожертвовал собой для того, чтобы я остался таким же дураком каким был прежде? Я хочу любить.

МАДЕМУАЗЕЛЬ ДЕ ЛЯ ТРЭНГЛЬ - Но не ее.

ДОН ЖУАН – Она страдает...

ГРАФИНЯ – Святой! Дон Жуан превратился в святошу! Где же ваша сутана, отец мой?

ДОН ЖУАН *(продолжая)* - Она нуждается во мне. Шевалье.... даже если бы я смог полюбить его , я бы любил плохо, для себя. Я не хочу любить для себя. *(Пауза)* Именно поэтому я женюсь на Анжелике.

АНЖЕЛИКА - Никогда.

ДОН ЖУАН – Я хочу, чтобы вы были счастливы.

АНЖЕЛИКА *(мучительно) –* А я не хочу, чтобы меня делали счастливой, мне нужен эгоист, настоящий эгоист, собственник и ревнивец, который любил бы меня для себя, только для себя, чтобы стать счастливым, со мной.

ДОН ЖУАН – Но это не любовь.

АНЖЕЛИКА – А я люблю именно так. Любовью эгоиста и хочу того же в ответ.

Решительно берет себя в руки, встает и направляется к лестнице.

Уезжайте. Теперь я знаю, почему вы хотели жениться на мне. Причина слишком возвышенна, она вызывает у меня отвращение. Я предпочитаю быть несчастной: это мой способ быть счастливой.

*Дон Жуан с грустью смотрит на нее.*

ДОН ЖУАН – Анжелика....

Почти у выхода Анжелика оборачивается.

ДОН ЖУАН *(медленно) –* Я бы мог полюбить тебя.

Анжелика закрывает лицо руками, чтобы скрыть свою боль, исчезает.

### Сцена 14

Дон Жуан, Мадемуазель Де Ля Тренгль, Графиня, Герцогиня, Мадам Кассэн, Марион.

ГРАФИНЯ – Встряхнитесь, Дон Жуан, будьте подлецом!

МАДЕМУАЗЕЛЬ ДЕ ЛЯ ТРЭНГЛЬ - Заставьте страдать других! Унижайте, уничтожайте! Думайте лишь только о себе!

ГРАФИНЯ – Будьте бесчеловечны!

МАДЕМУАЗЕЛЬ ДЕ ЛЯ ТРЭНГЛЬ - Предавайте! Изменяйте как прежде! Иначе вы предадите нас!

ДОН ЖУАН *(просто) –* Я так хотел бы доставить вам удовольствие.

Графиня и Мадемуазель Де Ля Трэнгль поражены.

ГРАФИНЯ – Заставьте его замолчать! Раньше от него несло преисподней, теперь же потухшей свечой. Пусть уходит! Здесь надо проветрить. *(К Мадемуазель Де Ля Трэнгль)* Вы едете, дорогая мадемуазель? Я предлагаю вам воспользоваться моей каретой.

МАДЕМУАЗЕЛЬ ДЕ ЛЯ ТРЭНГЛЬ - Я еду с вами, дорогой друг.

## Возмущенные дамы направляются к выходу, шелестя юбками

ГРАФИНЯ – Мы поболтаем. Вы будете говорить со мной по-гречески, я же расскажу вам о своей жизни. Вы расскажете мне все, не правда ли? Иоты, дельты, гаммы....

МАДЕМУАЗЕЛЬ ДЕ ЛЯ ТРЭНГЛЬ - Омеги.

ГРАФИНЯ *(в исступлении, на грани истерики) –* О да, омеги! Омеги! *(У выхода)* А я расскажу вам в подробностях все мои похождения, про всех мужчин, один за другим, все мои прегрешения....

 МАДЕМУАЗЕЛЬ ДЕ ЛЯ ТРЭНГЛЬ *(в таком же состоянии, быстро следуя за графиней)*  - О да, конечно, все, все прегрешения....

# Сцена 15

Дон Жуан, Мадам Кассэн, Герцогиня, Марион.

*Дон Жуан поворачивается к Мадам Кассэн и Герцогине. Герцогиня смотрит на него, слегка улыбаясь.*

ГЕРЦОГИНЯ – Марион, задуй свечи.

МАРИОН – Но, мадам, еще так темно.

ГЕРЦОГИНЯ – Ш-ш-ш, задуй свечи, уже светает.

Марион задувает одну свечу за другой. Зал погружается в темноту на несколько мгновений, пока восходящее солнце полностью не зальет сцену.

ГЕРЦОГИНЯ *(мечтательно) –* Говорят, что новорожденные почти слепы в течение первых недель, они не различают ни форму, ни цвет, до того самого дня, когда руки отца, раздвигая легкую мутную завесу, застилающую колыбель, являют ему материнскую улыбку. И позже, спустя много лет, будучи взрослым случается так, что какая-нибудь женщина или мужчина, приподнимая занавес, вновь придает этому миру форму и цвет, и Шевалье сделал это.

ДОН ЖУАН – Я не знал ничего кроме голого секса, ничего кроме войны. Я рассчитывал вкусить наслаждения, но получал лишь возбуждение. *(почти про себя)* Мне нравилось побеждать и только. Когда я держал их в своих объятиях, когда проникал в них, подчиняя их тела своему, всего лишь несколько мгновений я чувствовал себя победителем. А дальше шел обычный механический процесс для получения приятных ощущений. Я занимался любовью как математик своими расчетами, по необходимости и их наслаждение было мне ненавистно. Я наблюдал, как они, запрокинув голову, с пылающими щеками испускают восторженные вопли, я видел как они дрожат, трепыхаются, видел их полные счастливых слез глаза. Сам же я двигался точно пружина, возможно с большим разнообразием чем пружина, но с тем же упорством. В этом было нечто нечеловеческое. Я ничего не чувствова, и когда они кричали, я ощущал себя их рабом И я покидал их. *(Пауза)* И все время ждал, ждал.... Каждый раз я ждал, что какая-нибудь из них сумеет меня остановить, удержать. Я смотрел на них и говорил, обращаясь к самому себе : «Я ухожу». И я всегда мог уйти.

ГЕРЦОГИНЯ – А он...

ДОН ЖУАН – Его я упустил.... Я ожидал встретить лишь любовь, облаченную в юбку.

ГЕРЦОГИНЯ – Человечество так бестолково. Куда вы отправляетесь?

ДОН ЖУАН – Я не знаю. По другую сторону меня самого.

ГЕРЦОГИНЯ – Это совсем близко.

МАДАМ КАССЭН – Это очень далеко. Удачи вам, Дон Жуан.

День еще не начался. Марион отодвинула занавески и в окно пробиваются первые лучи солнца. Дон Жуан надевает плащ, готовясь в путь. Видно, что не решается уйти сразу.

ДОН ЖУАН – Скажите мне, герцогиня, как называется состояние, когда в слезах и судорогах, с криком, кровью и болью, мы готовимся погрузиться в неизвестность, выйти на встречу с другими?

ГЕРЦОГИНЯ – Это называется рождением.

ДОН ЖУАН – А как называется состояние, когда в то же самое время мы боимся быть растоптанными светом, преданными всеми руками, кидаемыми из стороны в сторону дыханием мира, когда мы дрожим от мысли оказаться всего лишь жалкой трепещущей пылинкой, затерянной во вселенной?

ГЕРЦОГИНЯ – Это называется мужеством. *(Пауза)* Мужайтесь, Дон Жуан!

Дон Жуан удаляется навстречу зарождающемуся дню.

*Мадам Кассэн, Марион и Герцогиня подходят к высоким окнам, на фоне которых высвечиваются лишь их силуэты.*

ГЕРЦОГИНЯ – Взгляните-ка, рождается день, как он нас тревожит, как он все перепутал. При свечах лица были резко очерчены, чувства просты и понятны. Трагедии были с узлами, которые можно было либо разрубить либо распутать. Но Дон Жуан идет к свету; рождается человек.

МАДАМ КАССЭН *(грустно)* - Человек?Всего лишь маленький ребенок!

ГЕРЦОГИНЯ *(с улыбкой)* – Человек это и есть ребенок.

Два женских силуэта в полной тишине против света наблюдают, как занимается день. Медленно опускается занавес.